

# miqlionico

DENTAL EQUIPMENT

2023

## UPUTSTVO ZA UPOTREBU I ODRŽAVANJE

ING



INGx

CE 0425

Revizija od 13/4/2023



## SADRŽAJ

1. IZJAVA O USKLAĐENOSTI	3
2. SIMBOLI	5
3. INSTALACIJA, TESTIRANJE I GARANCIJSKI LIST	6
3.1 - USLOVI GARANCIJE	8
3.2 PRIMENA	7
3.3 - STANDARDNA I OPCIONA DODATNA OPREMA	8
4. OPERATIVNA POSTAVKA I SAVETI	8
5. ZAHTEVI NABAVKE I INSTALACIJE	8
6. TEHNIČKI PODACI	9
6.1 STOMATOLOŠKA JEDINICA	9
6.2 STOLICA	9
6.3 RADNO SVETLO	10
7. POKRETI STOLICE	11
8. DIMENZIJE	12
9. OSNOVNI SAVETI ZA UPO TREBU	13
10. VAŽNA UPOZORENJA	13
11. ODLAGANJE AMBALAŽE	14
12. ODLAGANJE STOMATOLOŠKE JEDINICE	14
13. KOLOKACIJA ETIKETA	15
13.1 SPOLJNE OZNAKE	15
13.2 OZNAKE NA NOŽNOJ PEDALI	16
13.3 OZNAKE NA STOLICI	18
13.4 OZNAKE NA HIDRO JEDINICI	18
14. IDENTIFIKACIJSKA OZNAKA	18
15. POČETAK RADA	19
16. UPUTSTVO ZA UPO TREBU	19
17. KONTROLNE TABLE	20
18. KONTROLNI MENI	22
19. NASADNICI	22
20. FUNKCIJE NASADNIKA	23
20.1 TURBINSKI MODUL/NASADNIK	23
20.2 TURBINSKI MODUL/NASADNIK	23

20.3	MODUL SKIDAČA KAMENCA/NASADNIK	24
20.4	LAMPA ZA POLIMERIZACIJU	24
20.5	MODUL ZA KAMERU	25
20.6	MODUL ZA ŠPRIC	27
21.	BEZBEDNOSNI SISTEMI	28
21.1	BEZBEDNOSNI SISTEM STOLICE	28
21.2	SISTEM ZA NASADNIKE	28
22.	OSLONAC ZA GLAVU	28
23.	SASTAV STOMATOLOŠKE KONZOLE	28
23.1	UKLANJANJE RUČKE STOMATOLOŠKE KONZOLE	28
24.	POKRETI AMBIDEKSTROZNE VERZIJE	29
25.	PERISTALTIČKA PUMPA	30
26.	SASTAV KONZOLE ZA ASISTENTA	31
27.	FUNKCIJE NOŽNE PEDALE	32
28.	SASTAV HIDRO JEDINICE	35
29.	ELEKTRIČNI VENTILI ZA PLJUVAONIK-ČAŠU, REDUKTORI	PRITISKA 36
30.	TOPLA VODA IZ BOJLERA ZA ČAŠU	36
31.	„MDS“ I „MDS+“ AUTOMATSKI MEŠAČ VODE IZ VODOVODA I TEČNOSTI ZA DEZINFEKCIJU	37
31.1	PROCEDURA AKTIVACIJE INTENZIVE DEZINFEKCIJE MMDS+	38
31.2	INFORMATIVNI LETAK O DEZINFEKCIJSKOJ TEČNOSTI SA „WK“	39
32.	ODRŽAVANJE	40
32.1	ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA	40
32.2	STERILIZACIJA	41
33.	PERIODIČNE PROVERE RUKOVAOČA	41
33.1	DNEVNE	41
33.2	SEDMIČNE	42
33.3	OBAVEZNI GODIŠNJI TESTOVI KOJE ZAHTEVA OPERATOR DA SE IZVRŠE OD STRANE OVLAŠĆENOG TEHNIČARA	43
34.	HIDRAULIČKA I PNEUMATSKA ŠEMA SA „MDS“	44
35.	HIDRAULIČKA I PNEUMATSKA ŠEMA SA „MDS“ 111-02-001	45
35.1	SA „MDS“ NA STOMATOLŠKOJ KONZOLI	45
36.	IZVEŠTAJ O BEZBEDNOSNOM ISPITIVANJU	46
37.	VREDNOSTI KOMPATIBILNOSTI	47
38.	IZVEŠTAJ O ISPITIVANJU RF ESD I UPOZORENJA	48

**1. IZJAVA O USAGLAŠENOSTI SA PROPISIMA EU**

Mi, dolepotpisani MS DENTAL S.R.L. (Jedinstveni registarski broj (SRN): zahtev na čekanju), sa sedištem na adresi Via Molise, Lotti 67/68 ZI - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), izjavljuje na sopstvenu odgovornost da medicinski uređaji pod nazivom:

	Komercijalni naziv Komercijalni naziv	Serijski broj	Osnovni UDI-DI
Stolica (klasa rizika I)	SYNCRO	S. br. XXXXXX	805534993Z12110180D3

prema pravilu 13 Aneksa VIII Uredbe (EU) 2017/745 (MDR):

- usaglašena je sa osnovnim zahtevima i odredbama Uredbe (EU) 2017/745 (MDR) prema Tehničkoj datoteci koji je privredno društvo podnelo;
- proizvedena je u skladu sa sadržajem Tehničke datoteke, što zadovoljava zahteve iz Aneksa II + III gorenavedene Uredbe.
- Zajedničke specifikacije nisu korišćene za usaglašenost gorenavedenih uređaja
- u skladu sa Direktivom 2011/65 /EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.

Acquaviva delle Fonti (BA),

/Zakonski zastupnik

*DEKLARACIJA O USAGLAŠENOSTI*

Mi, dolepotpisani MIGLIONICO SRL, sa sedištem na adresi Via Molise, Lotti 67/68 ZI - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA), izjavljujemo na sopstvenu odgovornost da medicinski uređaji pod nazivom:

	Komercijalni naziv	Serijski broj
Jedinica  (klasa rizika IIa)	NICE GLASS	S. br. XXXXXX

u skladu sa pravilom 11 Direktive 93/42/EEC i daljim izmenama i dopunama, Aneks IX (primenjen u Italiji Zakonodavnom uredbom br. 46/1997 i daljim amandmanima), zamenjena Direktivom 2007/47/EC (koja se primenjuje u Italiji od Zakonodavna uredba br. 37/10):

- usaglašena je sa osnovnim zahtevima i odredbama Direktive 93/42/EEC i njenim daljim izmenama i dopunama, kao i sa Tehničkom datotetkom koja se čuva u tom privrednom društvu;
- je proizveden po sistemu kvaliteta koji ispunjava zahteve iz Aneksa II izuzev tačke 4. gore pomenute Uredbe, prema CE sertifikatima br. 0425-MED-003255-00, izdatim 17. 1. 2018. 425, ICIM SPA
- u skladu sa Direktivom 2011/65 /EU Evropskog parlamenta i Saveta od 8. juna 2011. o ograničenju upotrebe određenih opasnih supstanci u električnoj i elektronskoj opremi.

Acquaviva delle Fonti (BA),

/Zakonski zastupnik

2. SIMBOLI

	NAIZMENIČNA STRUJA	Hz	NETO FREKVENCIJA U HERCIMA
	ZAŠTITA UZEMLJENJEM	VA	MAKSIMALNA SNAGA U VA KOJU UREĐAJ MOŽE DA PRIMI
	UREĐAJ TIPA B	→	INDIKACIJA
	UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE	MDS	MIKSER
	UPOZORENJE	AF	TEČNOSTI I ANTIRETRAKCIONI SISTEM NA NASADNICIMA
V	NOMINALNA VREDNOST NAPONA U VOLTIMA		NEMOJTE SE NASLANJATI - NEMOJTE GURATI
	ZAMENA ALATA S VODENIM MLAZOM		MIKROMOTORNA INVERZALNA ROTACIJA
	IZDUVAVANJE OPIJAKA		OSVETLJENJE ZA PANORAMSKO GLEDANJE FILMA
	NAIZMENIČNI MLAZ VODE NA PREKIDAČA INSTRUMENTATA		AKTIVACIJA PERISTALTIČKE PUMPE
	HLADNA VODA DO ČAŠE I PLJUVAONIKA		POZVATI ASISTENTA / OTVORENA VRATA
	TOPLA VODA ZA ČAŠU I PLJUVAONIK		RADNO SVETLO
	VODA DO PLJUVAONIKA		UKLJUČIVANJE/ISKLJUČIVANJE OPTIČKOG VLAKNA NA INSTRUMENTIMA
	PODIZANJE STOLICE		SPUŠTANJE NASLONA
	SPUŠTANJE STOLICE		AUTOMATSKI POVRATAK
	UZDIZANJE NASLONA		POZICIJA ZA HITNE SITUACIJE
	MEMORISANJE POLOŽAJA	PR	POLOŽAJ ISPIRANJA
RM	POZIVANJE MEMORISANE POSTAVKE		

### 3. INSTALACIJA, TEST I GARANCIJSKI LIST

**MIGLIONICO S.r.l.**

sede legale e stabilimento  
 via Molise, Lotti 67/68 Z.I. - 70021 Acquaviva delle Fonti (BA)  
 Tel/fax 080759552 e-mail [info@miglionico.net](mailto:info@miglionico.net)  
[www.miglionico.net](http://www.miglionico.net)

#### DICHIARA CHE I PRODOTTI

RIUNITO MODELLO <input type="checkbox"/> "NICE GLASS" MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____	POLTRONA MOD. "SYNCR0" MATRICOLA _____ DATA COLLAUDO _____
---	---

Sono stati installati seguendo le procedure standard della Miglionico

<b>IL TECNICO timbro e firma</b> _____	<b>DATA INSTALLO</b> _____
---	-------------------------------

<b>DATI DEL CLIENTE</b> Rag. Sociale _____ Via _____ Città _____ Tel/fax _____ e-mail _____	<b>CONCESSIONARIO timbro e firma</b> _____
--	---

- |  |  |
|--|--|
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione riunito                | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione telecamera             | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione lampada per compositi  | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione ablatore               | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |
| Per ricevuta del manuale d'uso e manutenzione aspirazione chirurgica | <input type="checkbox"/> SI <input type="checkbox"/> N |

- Sottoscrivo e autorizzo Miglionico srl al trattamento dei miei dati personali nel rispetto della legge 675/96 e successive modificazioni del D.LGS 196/2003.
- Per accettazione delle condizioni di garanzia di seguito riportate.

<b>CLIENTE</b> Timbro e firma _____	<b>L'AMMINISTRATORE UNICO</b> MIGLIONICO SRL - timbro e firma _____
---	---

**Il presente certificato deve essere compilato in ogni sua parte, firmato e restituito alla Miglionico srl entro 30 gg dalla data di installazione. LA MANCATA RESTITUZIONE DEL PRESENTE CERTIFICATO IMPLICA L'IMMEDIATA DECADENZA DELL'ESTENSIONE DELLA GARANZIA TRIENNALE.**

### 3.1 USLOVI GARANCIJE

Stomatološka jedinica dolazi sa održavanjem, CE sertifikatom o usagalešnosti, sertifikatima o ispitivanju ugradnje, garantnim listom.

#### **Garancija važi 12 meseci od datuma ugradnje.**

Kupci koji žele da imaju produženu garanciju dužni su da pošalju „Sertifikat o ugradnji, testiranju i garanciji“, koji mora da bude popunjen u celini, sa potpisom i pečatom, i vraćen proizvođaču, takođe faksom, u roku od 30 dana od dana instalacije. Propust da se kompletni „Sertifikat o instalaciji, testiranju i garanciji“ vrati proizvođaču podrazumeva trenutni gubitak prava na trogodišnje produženje garancije, kao i onemogućavanje preduzeća Miglionico srl da se pridržava zakonskih obaveza u vezi sa sledljivosti medicinskog sredstva.

Garancija se odnosi na sve delove koje proizvodi MIGLIONICO sa greškama u materijalu ili proizvodnji **tokom prve godine, osim za delove koji imaju tendenciju da se habaju kao što su:**

- creva, aspiracione kanile i mlaznice
- poeni šprica
- poeni za skaliranje
- sijalice, filteri
- poderotine presvlake
- farbani delovi oštećeni udarcima

**Za drugu, treću i četvrtu godinu, garancija je ograničena na rezervne delove koje proizvodi Miglionico**, izuzev nasadnika i računara, međutim, troškove tehničkih intervencija, što uključuje i putovanja, snosi kupac.

**Garancija ne počinje ponovo sa svakom zamenom rezervnih delova.**

**Ni u kom slučaju se ne razmatra zamena opreme, odnosno nabavka opreme koja bi služila za zamenu.**

#### U SLUČAJU POŽARA

- nedostatka „Potvrde o ugradnji, testiranju i garanciji“ koja je popunjena u celini;
  - Postupaka popravke ili održavanja koju sprovodi neovlašćeno osoblje;
  - Primene pribora/rezervnih delova koje nije obezbedio proizvođač;
  - Oštećenja izazvana elementarnim nepogodama, zloupotrebom opreme, nemarom, pogrešnim instalacijama, neovlašćenim pristupom, modifikacijom proizvoda, odnosno usled štete na serijskom broju, odnosno usled slučajne štete zbog nemara kupca ili trećih lica. Garancija takođe ne važi u slučaju kvarova usled napajanja električnom energijom većeg od naznačenog ili iznenadnih promena u električnom naponu priključenog uređaja, kao i u slučaju kvarova izazvanih infiltracijom tečnosti, požara, statičkog pražnjenja induktivnog/ ili elektrostatička pražnjenja izazvana munjom, udarcima struje ili drugim spoljnim izvorima.

**Sva relevantna dokumentacija koja se odnosi na nasadnike, lampu rukovaoca, kompresor, usisni sistem itd. smatra se sastavnim delom ovog uputstva.**

## 3.2 NANOŠENJE

Oprema je namenjena za dijagnostiku, prevenciju, proveru, terapiju ili lečenje bolesti usne duplje i orofarinksa kod ljudi.

Aparat se koristi za različite stomatološke zahvate, povlačenje pljuvačke, vode, krvi ili drugih tečnosti koje se koriste za lokalno lečenje operisanih delova, odnosno za skaliranje, čišćenje, i pokrivanje osvetljenjem usne duplje.

## 3.3 STANDARDNI I OPCIONI PRIBOR

Ne isporučuje se nikakav standardni pribor. Stomatološka jedinica može da bude opremljena priborom po narudžbini klijenta, koji je naveden u stavovima:

- UGRADNJA STOMATOLOŠKE KONZOLE
- INSTALACIJA KONZOLE ZA POMOĆNIKA
- INSTALACIJA HIDRO JEDINICA


## 4. OPERATIVNE POSTAVKE I SAVETI


Kod operativnih prostorija, moraju se poštovati propisi o upotrebi proizvoda: minimalna dimenzija prostorija 7,5 kv. metra; duga ivica prostorije - 3m.

Perivi pod, preporučeno osvetljenje fluorescentnim cevima od 5500°k.

Sistemi (električni, vodovodni, kanalizacioni, komprimovani vazduh i hirurški usis) moraju biti realizovani prema važećim pravilima.

5. ZAHTEVI PO SNABDEVANJU I UGRADNJI


OBJEKAT	SPECIFIČNI OPIS
<p>Podešavanje</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Relativna vlažnost između 45% i 75%</li> <li>• Temperatura između 15 °C i 35 °C</li> </ul> <p>Vazdušni pritisak postupak između 860 mbar i 1060 mbar (645 mmHg to 795 mmHg)</p>
<p>Snabdevanje vodom</p> 	<p>Voda mora biti adekvatna nacionalnim propisima za vodu za piće. Za vodosnabdevanje moraju da koriste voda za piće, filtrirana i dekalcfikovana, za kućnu upotrebu. Voda treba da ima sledeće karakteristike:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Tvrdća između 15 ÷ 20 F° (francuski stepen)</li> <li>• Pritisak između 150 ■ ? 400 kPa (1.5 ■? 4 bar)</li> <li>• 70 kPa -106 kPa</li> </ul> <p>U slučaju pritiska viših od 400 kPa (4 bara) moraju da ugrade odgovarajući reduktor pritiska pre instalacije jedinice.</p> <p>Dovodna cev mora biti opremljena zapornom slavinom.</p> <p>Pre montaže tehničari <b>moraju</b> precizno da očiste cevi kako bi se izbeglo moguće prodiranje nečistoća u vodeni sistem uređaja, pročišćavanjem do eliminacije nečistoća.</p> <p style="text-align: center;">9</p>

<p><b>Napajanje električnom energijom</b></p> 	<p>Kao što je navedeno u oznaci podataka uređaja.</p> <p>Dozvoljena tolerancija na <math>\pm 10\%</math> napona napajanja</p> <p>Apsorbovana snaga punog opterećenja 1400 VA</p> <p>Stomatološka jedinica je opremljena odgovarajućom priključnom pločom za trajni priključak na elektroenergetsku mrežu, koja mora imati bipolarni prekidač 10 A - 250 V sa diferencijalnom interventnom strujom IAN=0,03 A, koji je izrađen u skladu sa evropskim pravilima koja važe za uređaj.</p>						
<p><b>Usisni sistem</b></p>	<p>Cev za izbacivanje vazduha usisnog sistema treba da ispušta vazduh van prostorija za stanovanje, iz higijenskih i ekoloških razloga.</p> <p>Donja ili spoljna cev treba da ima kapacitet vazduha od 350 l/min i vrednost niskog pritiska od 20 kPa (0,2 bara).</p>						
<p><b>Napajanje</b></p>	<p>Kompresor mora da bude smešten u otvorenoj prostoriji, higijenski i zaštićen od izvora toplote da ne pokupi ispuštanje vazduha iz hirurškog aspiratora</p> <p>Pritisak vazduha treba da bude između 500kPa i 700 kPa (5 ÷ 7 bar). 70 kPa - 106 kPa Kompresor opremljen sistemom za sušenje vazduha i antibakterijskim filterom. Cev za dovod mora da ima zapornu slavinu.</p>						
<p><b>Pražnjenje</b></p>	<p>Cevi se moraju realizovati od PVC (ili kvalitetnije) cevi. Cevi moraju imati nagib ne manji od 1,5 cm po metru i sifon koji omogućava pregled na svaka 4 metra ako je rastojanje do uspravnog stuba veće od toga.</p>						
<p><b>Težina i opterećenje</b></p>	<table style="width: 100%; border: none;"> <tr> <td style="width: 70%;">Težina stolice</td> <td style="text-align: right;">kg. 86</td> </tr> <tr> <td>Težina stolice i jedinice</td> <td style="text-align: right;">kg. 185</td> </tr> <tr> <td>Ukupna težina (stolica, jedinica, lampa, aspirator)</td> <td style="text-align: right;">kg. 189,5</td> </tr> </table>	Težina stolice	kg. 86	Težina stolice i jedinice	kg. 185	Ukupna težina (stolica, jedinica, lampa, aspirator)	kg. 189,5
Težina stolice	kg. 86						
Težina stolice i jedinice	kg. 185						
Ukupna težina (stolica, jedinica, lampa, aspirator)	kg. 189,5						

## 6. TEHNIČKI PODACI


### 6.1 STOMATOLOŠKA JEDINICA

Oprema nije pogodna za upotrebu u prisustvu anestetika zapaljive smeše sa kiseonikom vazduha ili azot-oksikom.

MODEL	NICE GLASS	
KLASIFIKACIJA (EN 60601-1)		
KLASIFIKACIJA (93/42 CEE)	Klasa II	
NAPON	230 V	
JEDNOFAZNA NAIZMENIČNA STRUJA	50/60 Hz	
FUNKCIONISANJE SA PREKIDAMA	Indikacije za upotrebu:	
DODATNA TEŽINA PODRŽANA TACNOM	KG 1,5	

## 6.2 STOLICA

Oprema nije pogodna za upotrebu u prisustvu anestetika zapaljive smeše sa kiseonikom vazduha ili azot-oksidiom.

MODEL	SYNCRO	
KLASIFIKACIJA (EN 60601-1)	Klasa I tip B Klasa	
KLASIFIKACIJA 93/42 CEE	230 V	
NAPAJANJE EI. ENERGIJOM	50 Hz	
JEDNOFAZNA ALTERNATIVNA STRUJA, FUNKCIONISANJE S PREKIDIMA	Svaka 3 radna min, 18 min. odmora	
MINIMALNA VISINA STOLICE	390 mm	
MAKSIMALNA VISINA STOLICE	820 mm	
MOTOR ZA PODIZANJE STOLICE	ELEKTROMOTOR 24 Vdc maks. 10,5 AMP	
POZADINSKI MOTOR	ELEKTROMOTOR 24 Vdc maks. 5,2 AMP	
MAKSIMALNA PODRŽANA MASA		
NIVO ZAŠTITE OD PRODIRANJA VODE	IPX0	
<b>6.3 RADNO SVETLO</b>	Uređaj sa omotačem nije zaštićen od prodiranja vode	

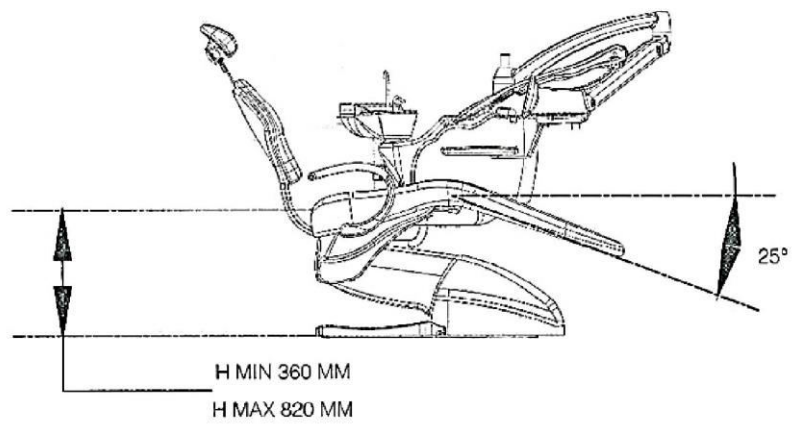
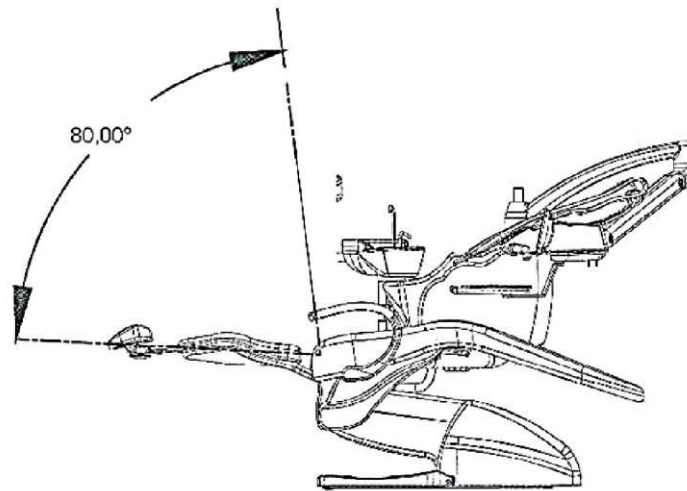
Ako ga MIGLIONICO ne obezbedi, **ono mora biti u skladu sa CEE Direktivom 93/42 i CEI-EN 60601-1, opremljeno sa CE Izjavom o usagalešnosti i uputstvom za upotrebu.**

Specifikacije

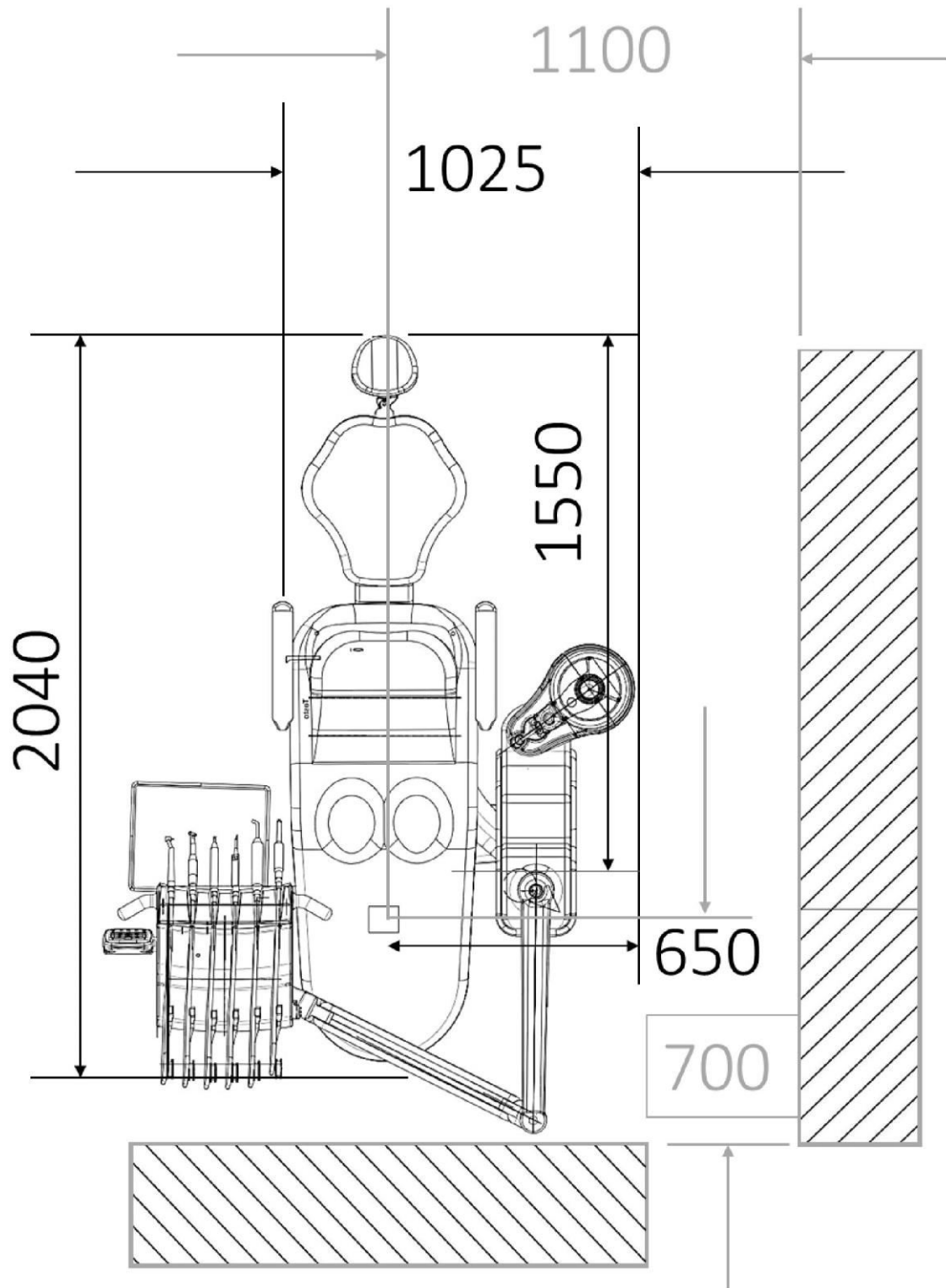
- Električno napajanje za halogene lampe 17V ac +/- 10% , maksimalna snaga 100W
- Električno napajanje za led lampu 24Vac +/- 10% maksimalne snage 30W
- Maksimalna težina 10 kg
- T +0 35 65 96 50 Ø 35mm, visina 60mm

Modaliteti osvetljenja, kontrola intenziteta i uključivanje/isključivanje su navedeni u odeljku „KONTROLNE TASTATURE“. [Control Keyboards]

7. ПОКРЕТИ СТОЛИЦЕ



8. DIMENZIJE





## 9. OSNOVNI SAVETI ZA UPOTREBU

Ova oprema odgovara standardu kvaliteta CEI EN 60601-1 (opšti standardi za bezbednost elektro-medicinskih uređaja) i CEI EN 60601-1-2 standardima koji odgovaraju CE Direktivi 93/42, ova oprema je isključivo namenjena za upotrebu kod stomatologa, potencijalno uz pomoć pomoćnog osoblja, pripremljenog za stomatološku pomoć.

**Neophodno je proučiti uputstvo za upotrebu i pažljivo pročitati sva uputstva koja se tiču instrumenata.**

Neophodno je poštovati ova uputstva nakon instalacije i pre upotrebe uređaja:

- Sterilizujte operativne instrumente, koji nisu u sterilnom pakovanju (pogledajte odeljak „operativni alati“)
- Sterilizujte na 135°C u autoklavu uklonjive delove u silikonu (ručke i tepih)
- Dezinfikujte sve delove koji normalno ne dolaze u kontakt sa pacijentom (pogledajte odeljak „čišćenje i dezinfekcija“)
- Aktivirajte vodu do čaše i do ručica sa mlazom najmanje 3 minuta, tako da tečnost za dezinfekciju počne da cirkuliše.
- Uklonite sve nasadnike i zubne sekače posle svake operacije
- Povežite sa uzemljenjem.
- Zaštitite oči, disajne puteve, usta i kožu nošenjem naočara, specijalne maske i rukavica za jednokratnu upotrebu za zaštitu od fragmenata koji dolaze iz usta pacijenta. Štaviše, koristite aspirator velikom brzinom kako biste usisali prašinu i male čestice koje se oslobađaju u vazduhu tokom upotrebe nasadnika.

Pacijent ne treba da nosi kratku odeću da bi sačuvao higijenske uslove.



**UPOZORENJE: Uklonite nasadnike (mikromotorne nasadnike, turbinske nasadnike, nasadnik skidača kamenca, optički terminal lampe, poklopce za špriceve, silikonske ručke i tepih ispod instrumenata) nakon svake operacije kako bi se izvršila njihova sterilizacija i izbegla unakrsna kontaminacija.**

## 10. VAŽNA UPOZORENJA

Miglionico srl nije odgovoran za bezbednost, pouzdanost i performanse ako:

- ugradne radnje nije izvršilo kvalifikovano osoblje ovlašćeno od MIGLIONICO-a i opremljeno licencom.
- sistemi električnog, vodovodnog, pneumatskog snabdevanja, sistem za ispuštanje vode, mogući usisni sistem i prostorije u kojima je uređaj instaliran nisu u skladu sa zakonima.
- urađene su neovlašćene modifikacije (uključujući povezivanje drugih medicinskih sredstava ili pribora) i korišćeni su neoriginalni rezervni delovi.
- uređaj se ne koristi kako je predloženo u uputstvima za upotrebu i održavanje.
- godišnja tehnička verifikacija se ne vrši prema datumu koji je odredio tehničar

Pre nego što aktivirate stolicu, uverite se da nema druge opreme ili dodataka koji mogu da ometaju kretanje stolice.

- Molimo vas da pratite procedure koje preporučuju RKI Tedesco (Institut Robert Koh) i CDC SAD (Centar za kontrolu bolesti SAD) da biste proverili higijenski kvalitet vode koju obezbeđuje jedinica.



**UPOZORENJE: nemojte skidati kolica pre nego što isključite stomatološku jedinicu.**

**UPOZORENJE: prednji karter postolja može da skine SAMO ovlašćeni tehničar jer, čak i ako je stomatološka jedinica isključena, neki elementi su pod naponom i postoji opasnost od strujnog udara.**

Za upotrebu, održavanje, sterilizaciju i čišćenje ručica pročitajte uputstva na njihovom pakovanju. Miglionico srl ne snosi odgovornost za moguću štetu ličnu prouzrokovanu nepoštovanjem i propuštanjem gore navedenih pravila.

**11. ODLAGANJE PAKOVANJA**

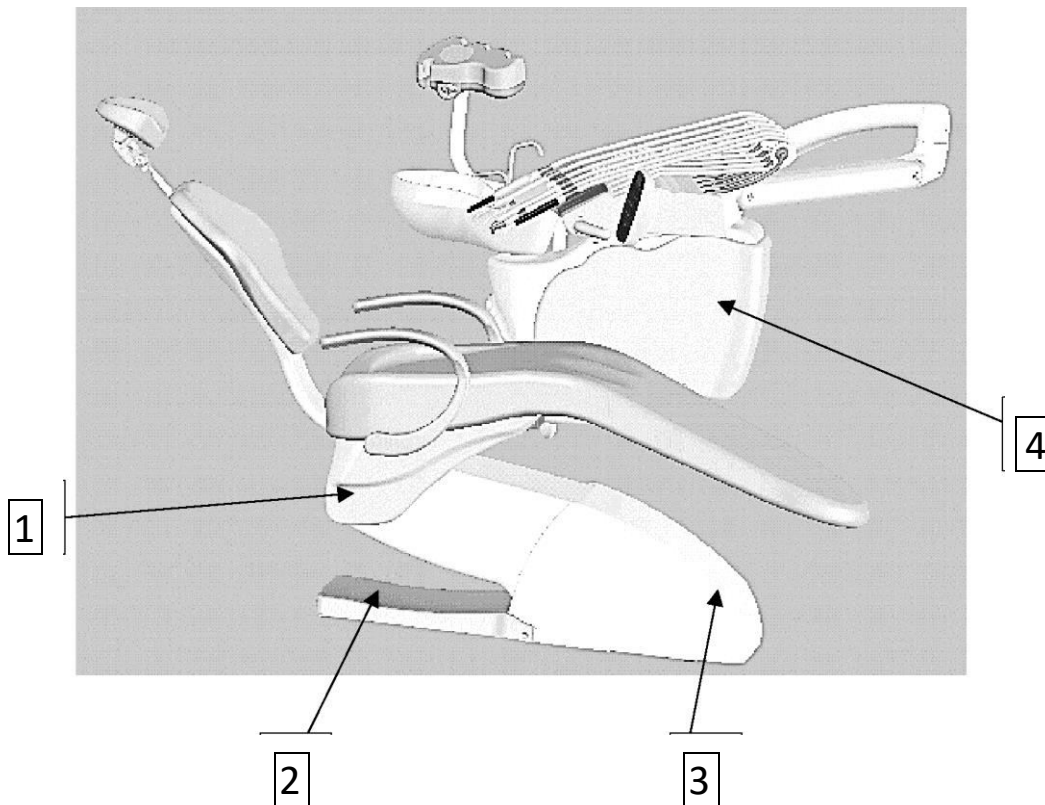
Materijali koji se koriste za pakovanje su 100% reciklažni i moraju se odneti na ovlašćenu deponiju smeća koja će obezbediti recikliranje ili odlaganje.

**12. ODLAGANJE STOMATOLOŠKE JEDINICE**

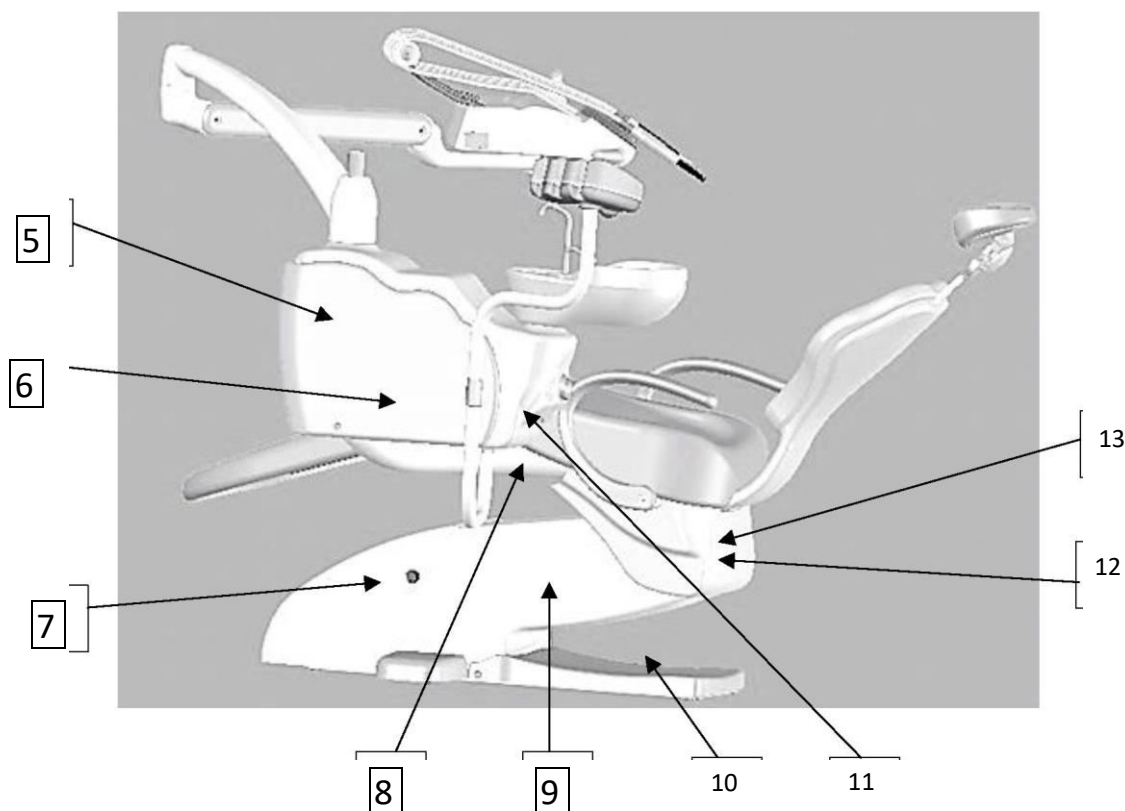
Kada se predviđa da će stomatološka jedinica biti trajno van funkcije, pre nego što je odnesete na deponiju za otpad koja je ovlašćena za reciklažu materijala, potrebno je ukloniti dovodne kablove i osigurače i nepopravljivo pokvariti električne delove.

13. KOLOKACIJA OZNAKA

13.1 SPOLJNE OZNAKE



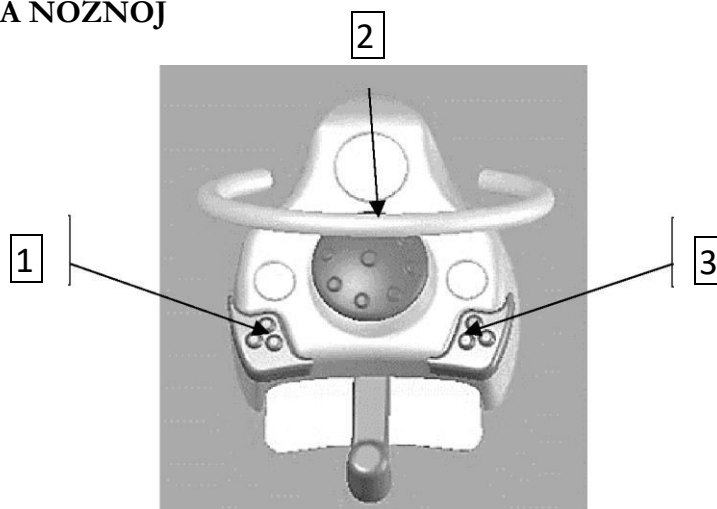
1		MIGLIONICO LOGO	
2		BEZBEDNOSNI UREĐAJ	
3		CE LOGO	
4		LOGO MODELA „NICEGLASS“	



5		LOGO MODELA „NICEGLASS“	
6		CE LOGO	
7		Uključeno/isključeno	
8		NEMOJTE DA STOJITE U PODUČJU ISPOD JEDINICE TOKOM UPOTREBE STOLICE	 ATTENZIONE: NON STAZIONARE NELLA ZONA SOTTOSTANTE IL RIUNITO DURANTE L'USO DELLA POLTRONA. WARNING: DO NOT STAY IN THE AREA UNDER THE UNIT DURING THE USE OF THE CHAIR. ATTENTION: NE PAS STATIONNER DANS LE ZONE AU DESSOUS L'UNIT PENDANT L'USAGE DU FAUTEUIL. ACHTUNG: NICHT UN UNTEREN BEWECH DERANLAGE AUFHALTEN WÄHREND DAS GERÄT IN BETRIEB IST.
9		IDENTIFIKACIONA OZNAKA	
10		BEZBEDNOSNI UREĐAJ	 ATTENZIONE: DISPOSITIVO DI SICUREZZA ANTI SCHIACCIAMENTO WARNING: ANTI - CRUSH SAFETY DEVICE ATTENTION: DISPOSITIF DE SECURITE ANTI-ECRESEMENT ACHTUNG: SICHERHEITSABSCHALTUNG

11		ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA	
		LOGO SYNCRO STOLICE	
13		MIGLIONICO LOGO	

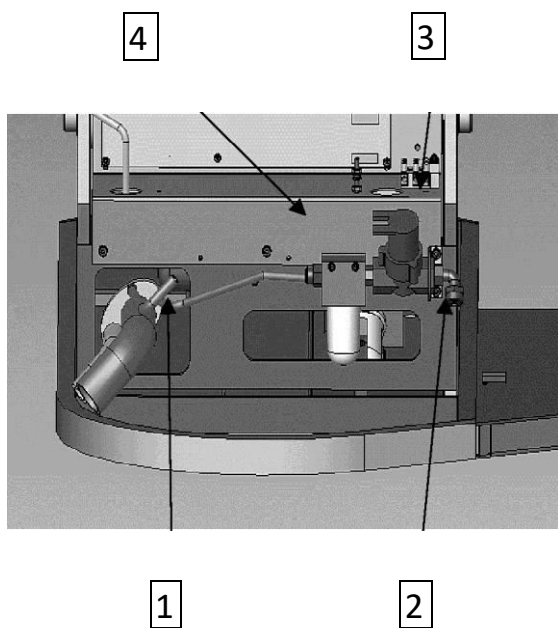
13.2 OZNAKE NA NOŽNOJ PEDALI



1		
2		
3		

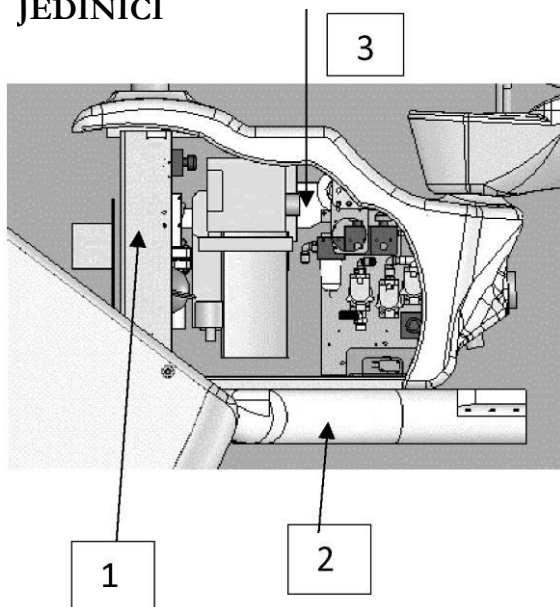


13.3 OZNAKE NA STOLICI



1		<b>ARIA</b> <b>AIR</b> <b>AIRE</b> <b>LUFT</b>
2		<b>H<sub>2</sub>O</b>
3		 <b>N L</b> MAINS 230 V~50 Hz
4		<p><b>ATTENZIONE:</b> PARTI SOTTO TENSIONE ANCHE CON L'INTERRUTTORE DISINTESSO. PRIMA DI INTERVENIRE DISCONNETTARE L'ALIMENTAZIONE ELETTRICA.</p> <p><b>WARNING:</b> LIVE PARTS EVEN WITH LINE SWITCH OFF. BEFORE OPERATING DISCONNECT THE UNIT FROM THE ELECTRICAL MAINS.</p> <p><b>ATTENTION:</b> PARTIES SOUS TENSION MÊME AVEC L'INTERRUPTEUR PRINCIPAL DÉBRANCHÉ AVANT TOUTES INTERVENTIONS DÉCONNECTER L'UNITÉ DU RÉSEAU ÉLECTRIQUE.</p> <p><b>ACHTUNG:</b> TEILE UNTER SPANNUNG AUCH BEI ABGESCHALTETEM NETZSCHALTER. VOR DEM ÖFFNEN DES GERÄTES MIT DEM AUSSERHALB DER EINHEIT INSTALLIERTEN SCHAALTER DIE EINHEIT SPANNUNGLOS MACHEN UND SICHERN.</p>

13.4 OZNAKE NA HIDRO JEDINICI



1		
2		<b>WK</b>
3		<b>H<sub>2</sub>O<sup>+</sup></b> ↔ <b>H<sub>2</sub>O</b> calbenium

14. IDENTIFIKACIONA OZNAKA

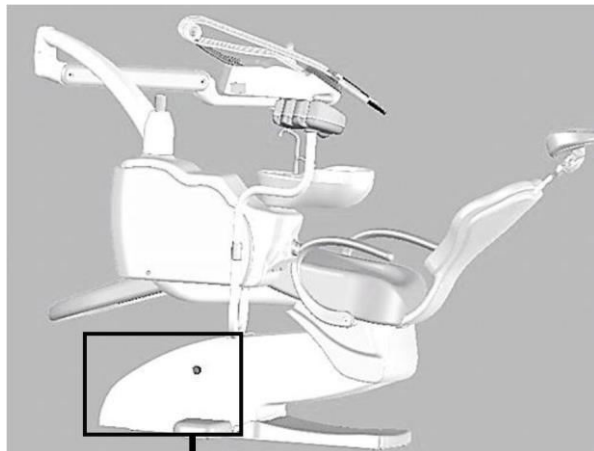
Stomatološka jedinica je sledljiva uz pomoć serijskog broja koji je odštampan na etiketi. Molimo Vas da nam prosledite serijski broj kako biste mogli da tražite informacije ili rezervne delove.



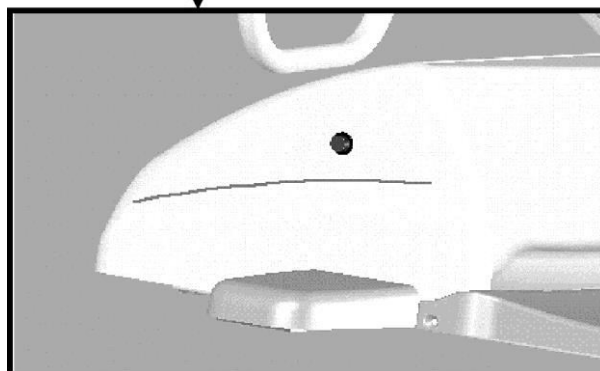
## 15. POČETAK

Jedinica je opremljena dugmetom koje se nalazi u donjem delu stolice. Dubokim pritiskom na dugme, svetla i LED indikatori na tabletu rukovaoca će se uključiti, ukazujući na aktivaciju napajanja električnom energijom. Drugim pritiskom, jedinica će biti isključena sa mreže.

Preporučljivo je isključiti glavni prekidač svaki put pre prekida rada ili u svakom slučaju, pre svake tehničke operacije ili radnje održavanja koje podrazumevaju intervenciju na delovima zaštićenim kolicima.



**UPOZORENJE:** prednji karter postolja može da skinu SAMO ovlašćeni tehničar jer, čak i ako je stomatološka jedinica isključena, neki elementi su pod naponom i postoji opasnost od strujnog udara.



## 16. UPUTSTVO ZA UPOTREBU

Operativni instrumenti moraju da se uzmu iz svog položaja (da bi se aktivirala funkcija) i posle toga moraju da se aktiviraju pedalom (pogledajte funkcije nožne kontrole), osim šprica vazduh-voda koji se ne aktivira pedalom već neposredno pomoću tasteri koji su na njemu.

Stomatološka jedinica je opremljena funkcionalnim sistemom prioriteta instrumenata. Samo jedan instrument, prvi uzet, je aktivan, ostali instrumenti su blokirani.

**Sistem protiv retrakcije (AF)** smanjuje na minimum koncentraciju tečnosti ili elemenata koji dolaze iz radne zone do otvora za raspršivanje. Kada je aktivirana funkcija „dovod vode u instrument“, odnosno ako je aktiviran dovod vode do instrumenta pomoću prekidača Uključeno/Isključeno, sistem proizvodi komprimovani vazduh do otvora za prskanje svaki put kada podignete nogu sa poluge pedale (tasteri 18-20 na tabli za rukovaoca).

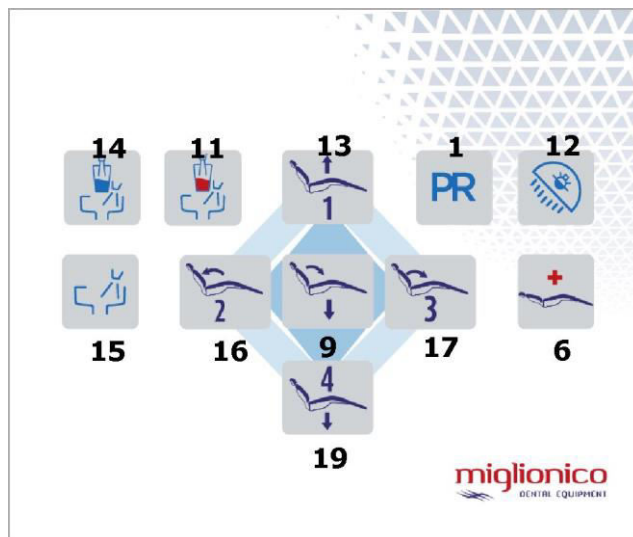


**UPOZORENJE:** kada se bilo koji instrument uzme sa njegovog mesta, funkcija kontrole stolice se deaktivira da bi se izbeglo bilo kakvo pomeranje stolice tokom zahvata kod pacijenata.

17. KONTROLNE TASTATURE

TASTATURA ZA RUKOVAOCA

KONZOLA ZA ASISTENTA



Opis funkcije tastera

1. PR položaj ispiranja: Pritisnite dugme PR i naslon počinje da se pomera u udoban položaj za ispiranje usta pacijenta, uzastopno pritiskanje PR dugmeta vraća naslon u poslednji radni položaj. Ako nije potrebno da vratite naslon u poslednji radni položaj, da biste otkazali ovu radnju, pritisnite jedno od 4 dugmeta 13-16-17-19 da poništite ovu radnju. Da biste zapamtili udoban položaj stolice (na primer, PR položaj): pronađite najudobniji položaj naslona i stolice, pritisnite taster „5“, a zatim u roku od 3 sekunde taster „1“ PR. Dakle, podešavanja su memorisano na dugme "RP".
2. Uključivanje/isključivanje peristaltičke pumpe
3. Pozivanje asistenta/otvaranje vrata
4. Uključivanje/isključivanje optičkog svetla na instrumentima
5. Memorisanje 4 položaja stolice (4 različite pozicije su označene na tasterima 13-16-17-19), položaj za hitne slučajeve „6“ (Trendelenburg pozicija), taster za vraćanje u početni položaj „9“ (položaj sedišta i naslona koji omogućava podizanje i spuštanje pacijenta). Da biste memorisali položaje, sledite sledeće korake:
  - Izaberite željeni položaj naslona i sedišta
  - Pritisnite taster „5“
  - Pritisnite za 3 sekunde taster gde treba da se memoriše pozicija. „13-16-17-19-6-9“

**UPOZORENJE: Nemojte memorisati položaj kada se sedište i naslon zaustave, zapamtite položaj nekoliko milimetara pre, kada sedište i naslon dostignu maksimalnu granicu kretanja.**

6. Položaj za hitne slučajeve: stolica se pomera u Trendelenburg memorisanom položaju
7. UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE negatoskopa
8. Dugme za mikromotor unazad
9. Taster za vraćanje u početni položaj: stolica ide u „nultu” položaj
10. „RM“: zove date 4 memorisane pozicije. Pritisnite taster “RM” i posle tri sekunde taster 3, 16, 17, ili 19 radi odgovarajućih memorisanih položaja stolice.
11. Snabdevanje toplom vodom čaše uz irigaciju pljuvaonika školjke u memorisanom vremenskom periodu.
12. Upalili/ugasili svetlo za hitne slučajeve.
13. Pritisnite dugme za kretanje nagore i pozovite položaj 1, ako je na tom dugmetu memorisana
14. „Hladna voda do čaše“ sa nastavljanjem irigacije pljuvaonika u memorisanom vremenskom periodu.
15. Dugme za irigaciju pljuvaonika u staloženo memorisanom položaju
16. Dugme za pomeranje naslona nadole i pozivanje položaja 2, ako je memorisan
17. Dugme za pomeranje naslona nagore i pozivanje položaja 3, ako je memorisan.
18. Dugme za automatsko raspršivanje mlaza turbine, mikromotora i skidača kamenca. Da biste aktivirali ovu funkciju, uzmite instrument i pomerite ručicu pedale i desno i dole (pogledajte funkcije nožne kontrole).
19. Dugme za pomeranje naslona nadole i pozivanje položaja 4, ako je memorisan
20. Dugme za automatsko raspršivanje mlaza turbine, mikromotora i skidača kamenca. Da biste aktivirali ovu funkciju, uzmite instrument i pomerite ručicu pedale udesno (pogledajte funkcije nožne kontrole)
21. Dugme za smanjenje vrednosti parametra uzetog instrumenta prikazanog na displeju
22. Dugme za povećanje vrednosti parametra uzetog instrumenta prikazanog na displeju
23. Prikaz: vizualizujte snagu skidača kamenca, okrete mikromotora, vrednosti „kontrolnog menija“.

## 18. KONTROLNI MENI

Pratite sledeće korake da biste regulisali vreme dovoda vode do pljuvaonika i čaše, vreme kašnjenja isključivanja optičkog vlakna i brzinu peristaltičke pumpe:

- Istovremeno pritisnite tastere „+“ i „-“; kada čujete sirenu, otpustite taster: lampica „pljuvaonik“ je uključena i broj na displeju označava vreme aktiviranja pljuvaonika; da biste regulisali ovu vrednost, koristite tastere „+“ i „-“.
- Pritisnite taster „3“ da regulišete hladnu vodu do čaše. Vreme na displeju pokazuje vreme dovoda vode do čaše i može se regulisati tasterima „+“ i „-“.
- Pritisnite taster „3“ da kontrolišete toplu vodu do čaše (isti postupak kao i za hladnu vodu).
- Pritisnite taster „3“ da kontrolišete optičko vlakno: LED svetlo na tasteru „4“ pokazuje da je optičko vlakno uključeno i vrednost na displeju pokazuje vreme isključivanja optičkog vlakna pošto ste završili rad sa nožnom komandom i može se regulisati tasterima „+“ i „-“.
- Pritisnite taster „3“ da regulišete brzinu peristaltičke pumpe. LED svetlo na dugmetu „2“ je uključeno, prikazana vrednost označava brzinu peristaltičke pumpe i može se promeniti pritiskom na tastere „+“ i „-“.
- Pritisnite taster „3“ da izađete iz menija podešavanja. Za memorisanje svih urađenih parametara potrebno je da isključite i uključite jedinicu - vrednosti se memorišu, a vi možete vratiti turbinu u njen položaj.



**UPOZORENJE:** ako želite da zaustavite stolicu tokom njenog automatskog kretanja pritisnite jedno od 4 dugmeta (13-16-17-19) ili aktivirajte bezbednosni sistem pritiskom na bazu stolice. (Videti odeljak „Bezbednosni sistem“

**UPOZORENJE:** Kada je dugme peristaltičke pumpe («2») aktivno, nema dovoda vode do instrumenata.

Zaključavanje tastature: pročitajte odeljak «dezinfekcija» za zaključavanje i dezinfekciju tastatura.

## 19. NASADNICI

### KARAKTERISTIKE INTERFEJSA PRIMENLJIVIH NASADNIKA RAZLIČITIH PROIZVOĐAČA

TIP NASADNIKA	Pokretna voda/hlađenje		Vazdušni mlaz		Mlaz vode		Snabdevanje el. energijom		Električno napajanje optičkim vlaknom	
	l/min.	atm	l/min.	atm	l/min.	atm			Vdc	Amp.
TURBINA	35, 50	2,2 / 4	15	3	0,15	2,5	xxxxxxx	xxxxxxx	3,5	1
MIKROMOTOR	36, 50	2,2 / 5	15	3	0,15	2,5	0 + 24Vdc	65	3,5	1
SKALER	xxxxx	xxxxx	xxxxx	xxxxx	0,15	2,5	24 Vac	100	3,5	1

**UPOZORENJE:** za uputstva o upotrebi, održavanju i modalitetu dezinfekcije nasadnika, pročitajte uputstvo za svaki pojedinačni nasadnik.



Nasadnici koji se koriste moraju da budu u skladu sa CEE Direktivom 93/42 i CEI-EN 60601-1 i CEI EN 60601-1-2 standardima kvaliteta, moraju biti opremljeni sa CE izjavom o usklađenosti, uslovima i garancijom i uputstvom za upotrebu i održavanje.

## 20. FUNKCIJE NASADNIKA

### 20.1 TURBINSKI MODUL/NASADNIK:

Uzima se iz svog uložka i aktivira se polugom nožne pedale.

Brzina turbine se kontroliše pomoću poluge pedale: kada je u nultom položaju turbina je deaktivirana, možete kontrolisati brzinu od minimalne do maksimalne pomerajući je udesno do kraja. **Ovo je opciona funkcija**; ako ova funkcija nije dostupna, brzina turbine dostiže maksimum kada se poluga pedale pomeri iz nulte pozicije udesno (pogledajte funkcije nožne pedale).

Za snabdevanje vodom:

- Pritisnite taster „20“ na tastaturi rukovaoca da aktivirate raspršivanje vazduha/vode i pomerite ručicu pedale od nulte pozicije prema desno (pogledajte funkcije nožne pedale)
- Pritisnite taster „18“ na tastaturi rukovaoca da aktivirate raspršivanje vazduha/vode i pomerite ručicu pedale iz nulte pozicije udesno i istovremeno gurnite čeličnu polugu pedale nadole (pogledajte funkcije nožne pedale)

Snabdevanje vodom se može kontrolisati pomoću čeličnog kontrolera ispod tableta rukovaoca u skladu sa instrumentima.

Pritisnite taster „4“ na tastaturi rukovaoca da biste aktivirali optička vlakna nasadnika

Ostale funkcije pedala kontrole turbine:

- kada se instrument uzme i poluga pedale je na levoj strani, aktivna je funkcija „raspršivanje vazduha/vode“ za pranje operativne zone bez aktiviranja turbine (pogledajte funkcije nožne pedale)
- kada je instrument uzet i poluga pedale je spuštena, možete koristiti funkciju „izduvanja vazduha“ za sušenje radne zone bez aktiviranja turbine (pogledajte funkcije nožne kontrole)

**Tokom montaže proverite pritisak na maksimalnoj rotaciji turbine, kao što je navedeno u uputstvu koje se nalazi u njenom pakovanju.**

**Za ostale informacije o održavanju i čišćenju turbine pročitajte uputstva koja se nalaze na njihovom pakovanju.**

### 20.2 MIKROMOTORNI MODUL/NASADNIK

Uzima se iz svog uložka i aktivira se polugom nožne pedale.

Brzina mikromotora se reguliše pomoću poluge pedale: kada je u nultom položaju, mikromotor je neaktivan; mikromotor počinje da radi sa minimalnom rotacijom pri pomeranju poluge udesno i povećava brzinu do maksimuma (40.000 o/min). Maksimalna brzina je označena brojem „99“ na displeju tastature rukovaoca, a poluga je u maksimalnom desnom položaju (pogledajte funkcije nožne pedale).

Tasterima „+“ i „-“ može se podesiti vrednost brzine mikromotora od „00“, to je minimalna brzina, do „99“ (40.000 o/min), odnosno maksimalna brzina. Brzina mikromotora uvek počinje od minimalnih obrtaja u minuti - 400 o/min. Brzina podešena na displeju je uvek maksimalna kada je poluga pedale u maksimalnom desnom položaju. Vrednost na displeju je uvek u procentima u odnosu na vrednost maksimalnih rotacija (40.000 o/min)

Za snabdevanje vodom:

- kada je taster „20“ na tastaturi rukovaoca aktivan, mlaz vazduha/vode se aktivira svaki put kada se poluga pedale pomeri iz nulte pozicije udesno (pogledajte funkcije nožne pedale)
- kada je taster „18“ na tastaturi rukovaoca aktivan, prskanje vazduha/vode se aktivira svaki put kada se poluga pedale pomeri iz nulte pozicije udesno i istovremeno pritisne čeličnu polugu pedale (pogledajte nožnu pedalu funkcije).

Snabdevanje vodom može da se reguliše dugmetom ispod tableta rukovaoca u odnosu na svaki od instrumenata.

Tastatura rukovaoca „4“ je ključ za aktiviranje optičkih vlakana, ako ih ima.

Ako jedinica ima peristaltičku pumpu, moguće je koristiti i različite rastvore umesto vode u jedinici (videti peristaltičku pumpu).

Ostale funkcije pedala za mikromotor:

Kada se instrument uzme i poluga pedale je na levoj strani, funkcija „raspršivanje vazduha/vode“ za pranje operative zone je aktivna bez aktiviranja mikromotora (pogledajte funkcije nožne pedale)

Kada se instrument uzme i poluga pedale je spuštena, „duvanje vazduha“ za sušenje operative zone je aktivno bez aktiviranja mikromotora (pogledajte funkcije nožne pedale)

**Za ostale informacije o održavanju i čišćenju instrumenata pročitajte uputstva koja se nalaze na njihovom pakovanju.**

### 20.3 MODUL SKIDAČA KAMENCA/NASADNIK:

Uzima se iz svog uložka i aktivira se polugom nožne pedale.

Snaga vibracija se kontroliše pomoću tastera „+“ i „-“ sa desne i leve strane ekrana tastature rukovaoca. Opseg regulacije snage ide od „00“ do „99“:

Ako je skidač kamenca marke SATELEC, mogu se koristiti sledeće funkcije:

od „00“ do „30“, koristite endodontske poene (SATELEC)

od „31“ do „55“, koristite periodontalne poene (SATELEC)

od „56“ do „99“ upotrebljava se za profilaksu i konzervativno lečenje (EMS, SATELEC, MIGLIONICO)

Skidač kamenca se aktivira kada se poluga pedale pomeri iz nulte pozicije udesno (pogledajte funkcije pedale).

Ako postoji peristaltička pumpa, možete koristiti različite tečnosti kao alternativu vodi za stomatološku jedinicu (pogledajte odeljak o peristaltičkoj pumpi).

Dovod vode se kontroliše tasterima „18“ i „20“ sa tastature rukovaoca ili levim tasterom na pedali. Kada se aktivira peristaltička pumpa (taster „1“ rukovaoca), dovod vode se automatski deaktivira. Tečnost koja stiže u skidač kamenca dolazi iz vreće ili iz boce sa sterilnom tečnošću koja je povezana sa peristaltičkom pumpom (pogledajte odeljak o peristaltičkoj pumpi). Da biste regulisali dovod vode, koristite dugme ispod upravljačke konzole u skladu sa svakim instrumentom.

Pritisnite taster „4“ na tastaturi rukovaoca da biste aktivirali osvetljenje optičkih vlakana (ako ih ima).

Za ostale informacije o održavanju i čišćenju instrumenata pročitajte uputstva koja se nalaze na njihovom pakovanju.

### 20.4 MODUL LAMPE ZA POLIMERIZACIJU [CURING LIGHT]

Podignite lampu za polimerizaciju iz njenog položaja da biste započeli rad s njom. (Molimo pročitajte uputstvo proizvođača)



**UPOZORENJE:** Ne usmeravajte svetlo za polimerizaciju u oči i koristite naočare ili zaštitni ekran.

**Za ostale informacije o održavanju i čišćenju instrumenata pročitajte uputstva koja se nalaze na njihovom pakovanju. Miglionico srl ne snosi odgovornost za moguću štetu ličnu prouzrokovanu nepoštovanjem i propuštanjem gore navedenih pravila.**



**UPOZORENJE:** Ovlašćeni tehničar mora svakih 6 meseci da revidira intenzitet svetlosti za polimerizaciju kako bi potvrdio ispravnu polimerizaciju.

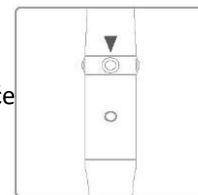
## 20.5 MODUL INTRAORALNE KAMERE:

### AKTIVACIJA KAMERE [CAMERA]

Pošto odaberete kameru iz njenog nosača, sačekajte 1 sekundu i slika uživo će se automatski pojaviti na ekranu.

### AUTOMATSKI FOKUS [AUTO-FOCUS]

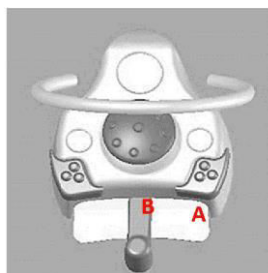
Kada je kamera u režimu poluautomatskog fokusa, lagani pritisak na dugme označeno strelicom biće dovoljan da se slika fokusira, dok će u režimu potpunog autofokusa kamera automatski fokusirati i snimiti sliku laganim pritiskom na isto dugme.



### SLIKANJE FOTOGRAFIJE

Za snimanje fotografije moguće je koristiti nožnu pedalu ili taster na kameri.

**Kamera:** Pritisnite zeleno dugme na kameri



- **NOŽNA PEDALA:** gurnite (A) čeličnu polugu na dnu pedale nadole.

Zatim će snimljena slika biti prikazana na ekranu sa oznakom „ZAMRZNUTO“ [FREEZED] u gornjem desnom uglu.

### ČUVANJE FOTOGRAFIJE


Kada je slika zamrznuta i želite da je sačuvate, pomerite ručicu nožne pedale (B) ulevo. Na ovaj način, fotografija se čuva i kamera se vraća u režim uživo prenosa. Pregled memorisane fotografije će se pojaviti u galeriji pregleda sa leve strane.

Ako želite da odbacite fotografiju, ponovo gurnite ručicu nožne pedale (A) nadole. Na ovaj način, fotografija se odbacuje i kamera se vraća u režim uživo prenosa.

Da biste se vratili u režim uživo i odbacili fotografiju pomoću tasteri kamere, pritisnite i držite dugme za snimanje na kameri.

### SNIMANJE VIDEO SNIMKA

Da biste snimili video snimak, pratite sledeće korake:

- Kliknete  ikona za prelazak u video režim;
- Podignite kameru iz njenog držača;
- Pritisnite ručicu nožne pedale (A) nadole da biste započeli snimanje;
- Sačekajte dok se simbol REC ne prikaže u gornjem desnom uglu panela za snimanje;
- Ponovo pritisnite ručicu nožne pedale (A) nadole da biste zaustavili snimanje.

Pošto to uradite, pojavice se iskaćući prozor da sačuvate ili odbacite snimljeni video.

Pritisnite ručicu (A) na dnu pedale da biste izabrali između DA i NE; pomerite ručicu pedale (B) ulevo da potvrdite svoj izbor.

Da se vratite u režim fotografije, vratite kameru u njen držač i ponovo kliknite na ikonicu.



### OBRIŠITE JEDNY ILI VIŠE SAČUVANIH DATOTEKA

Da biste izbrisali sliku ili video, možete koristiti nožnu pedalu ili miš.

- **MIŠ:** Možete da obrišete jednu po jednu sliku/video pomoću miša.

Kliknite desnim tasterom miša na pregled slike/video u galeriji za pregled.

Pojaviće se iskačući prozor sa oznakom DELETE [IZBRIŠI].

Klikom na DELETE [IZBRIŠI], slika/video će biti izbrisani.

- **PEDALA:** možete da izbrisete sve slike/video zapise iz direktorijuma odjednom.

Pritisnite i držite ručicu (A) na dnu pedale. Zatim će se pojaviti iskačući prozor za potvrdu ili otkazivanje akcije eliminisanja svih slika i video zapisa.


Pritisnite ručicu (A) na dnu pedale da biste izabrali između DA i NE; pomerite ručicu pedale (B) ulevo da potvrdite svoj izbor.

### POGLEDAJTE SAČUVANE FOTOGRAFIJE I VIDEO

Da biste pregledali sačuvane slike i video zapise, možete koristiti nožnu pedalu ili miš.


### POGLEDAJTE JEDNU SLIKU NA CELOM EKRANU

**PEDALA:** Uzmite kameru iz njenog držača i kamera će preći u režim uživo. Zatim pomerite i držite ručicu nožne pedale (B) ulevo dok se na ekranu ne prikaže prva slika (približno 3 sekunde). Ako ponovo pomerite ručicu nožne pedale (B) ulevo, videćete sledeću sliku i tako dalje. Da biste se vratili u režim uživo, gurnite ručicu nožne pedale (A) nadole.

**MIŠ:**  Kliknite na ikonicu na gornjem meniju da vidite fotografiju na celom ekranu. Da biste prešli na drugu fotografiju, **dvaput kliknite na izabranu fotografiju u galeriji za pregled.**


### POGLEDAJTE 4 SLIKE NA EKRANU

**PEDALA:** Uzmite kameru iz njenog držača i kamera će preći u režim uživo. Zatim pomerite i držite ručicu nožne pedale (B) ulevo. Pošto se 1. slika prikaže preko celog ekrana, držite ručicu dok se ne prikažu 4 slike, a zatim otpustite ručicu. Ako ponovo pomerite ručicu nožne pedale (B) ulevo, videćete sledeću sliku i tako dalje. Da biste se vratili u režim uživo, gurnite ručicu nožne pedale (A) nadole.

**MIŠ:** Kliknite na ikonicu  na gornjem meniju da vidite 4 fotografije na ekranu u isto vreme.

### POGLEDAJTE 6 SLIKA NA EKRANU

**PEDALA:** Uzmite kameru iz njenog držača i kamera će preći u režim uživo. Zatim pomerite i držite ručicu nožne pedale (B) ulevo. Pošto se 1. slika prikaže preko celog ekrana, držite ručicu dok se ne prikažu 4 slike, a zatim se prikazuju 6 slika. Polugu za ručno spuštanje, a zatim otpustite ručicu. Ako ponovo pomerite ručicu nožne pedale (B) ulevo, videćete sledeću sliku i tako dalje. Da biste se vratili u režim uživo, gurnite ručicu nožne pedale (A) nadole.

**MIŠ:** Kliknite na ikonicu  na gornjem meniju da vidite 6 fotografija na ekranu u isto vreme.

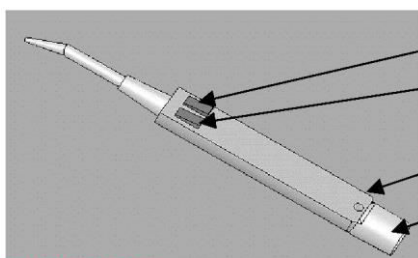
(Molimo pogledajte uputstvo za kameru i softver za druga uputstva)



**UPOZORENJE: nasadnik kamere se ne može sterilisati i nije moguće koristiti sredstva za dezinfekciju, obavezna je upotreba navlaka za jednokratnu upotrebu.**

### 20.6 MODUL ŠPRICA:

Modul se sastoji od osnove sa crevom sa metalnim ručkama i uklonjivog nasadnika koji može da se dezinfikuje u autoklavu. Opciono je moguće imati funkciju dovoda toplog vazduha i tople vode.



Taster za vazduh

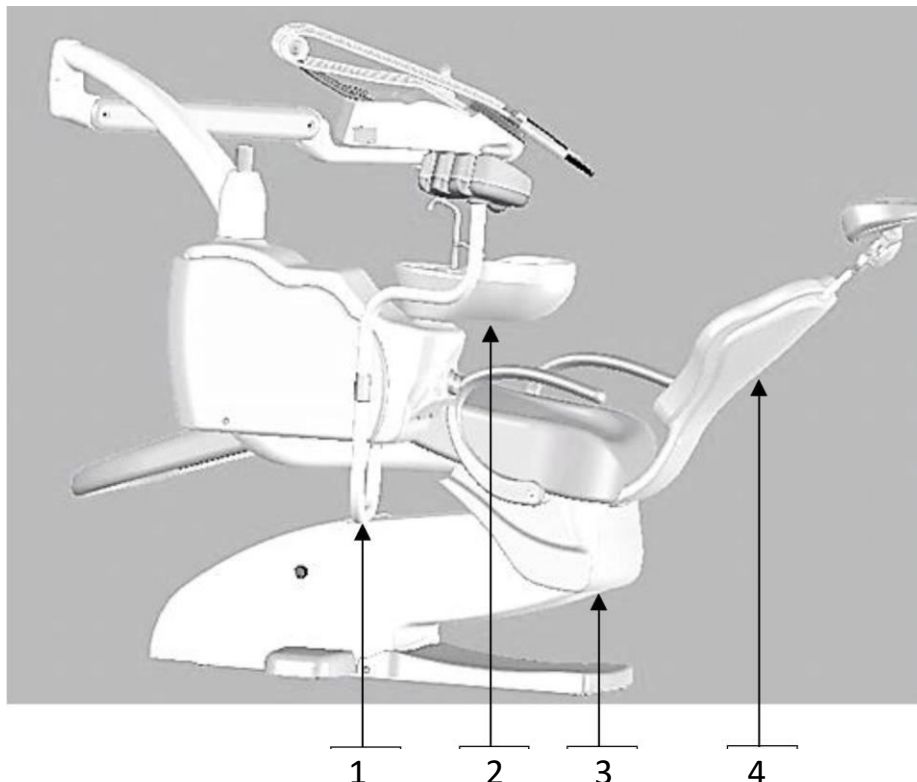
Taster za vodu

LED indikator da su topla voda i vazduh spremni

Dugme koje uključuje/isključuje topli vazduh i vodu (opciono)

## 21. BEZBEDNOSNI SISTEMI

### 21.1 BEZBEDNOSNI SISTEMI STOLICE



- 1- Bezbednosni sistem kraka za asistenta
- 2- Bezbednosni sistem pljuvaonika
- 3- Bezbednosni sistem stolice
- 4- Bezbednosni sistem naslona

**miglionico**  
DENTAL EQUIPMENT

Bezbednosni sistemi na gornjoj slici se aktiviraju kada neka prepreka ometa pokretne delove jedinice. Ako se aktivira, sva stolica se podiže kako bi oslobodila predmete koji ometaju kretanje.

Kada se aktivira, čućete sirenu sa zvučnim signalom.



**UPOZORENJE:** Tokom kretanja instrumenata nemojte stavljati ruke ili objekte u zonama koje su na gornjoj slici obeležene slovom „B“

### 21.2 BEZBEDNOSNI SISTEMI INSTRUMENTA

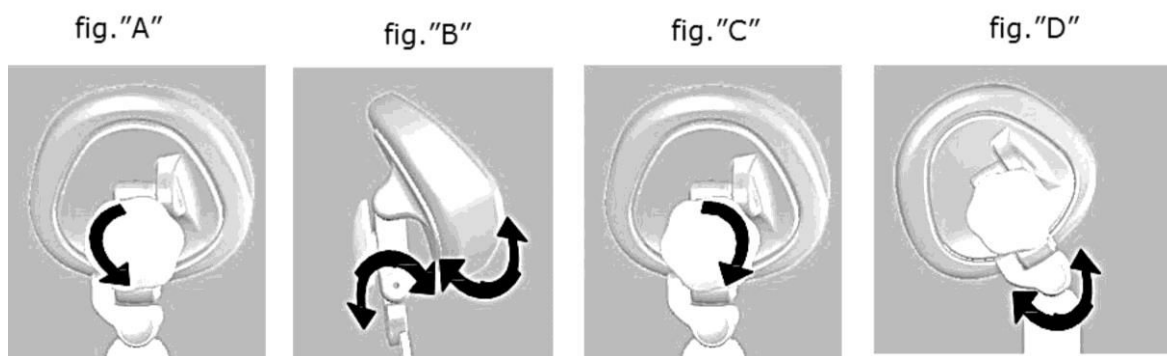
Kada se uzme bilo koji instrument, pokreti stolice su blokirani. Dok koristite jedan instrument, ostali instrumenti su blokirani, osim šprica „vazduh/voda“, koji je uvek aktivan.

## 22. Naslon za glavu

Naslon za glavu može da se podešava. Da biste podesili različite pozicije, okrenite dugme kao što je prikazano na sl. „A“ u smeru kazaljke na satu do kraja njegovog kretanja, a zatim postavite naslon za glavu kao što je prikazano na sl. „B“, zatvorite okretni taster (sl. „C“) i na kraju proverite da li je naslon za glavu blokiran.

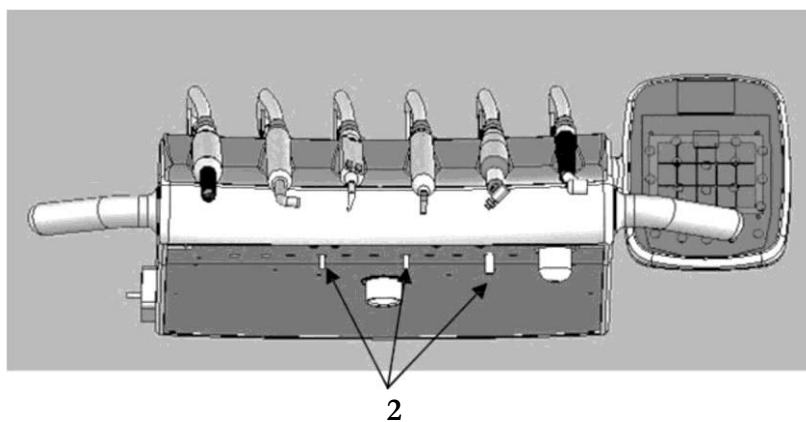
Povucite ili gurnite do željenog položaja kako biste pomerili naslon za glavu u vertikalnom smeru.

**Upozorenje:** tokom podešavanja naslona za glavu, glava pacijenta ne sme biti položena na naslon za glavu



## 23. SASTAV STOMATOLOŠKE KONZOLE

1. Držać tacne (kapacitet 1,5kg)
2. Regulacija vodenog mlaza na instrumente (u korespondenciji)



3. Špric sa podesivim izlivom (odvojiva drška, sterilise se u autoklavu na 135°) sa grejanom i negrejanom vodom i vazduhom
4. Ultrazvučni skidač kamenca (sa/bez optičkih vlakana)
5. Mikromotor (sa optičkim vlaknima)
6. Turbina (sa/bez optičkih vlakana)
7. Led svetlo za polimerizaciju
8. Intraoralna kamera
9. Zaštita alata koji može da se ukloni (može da se sterilise u autoklavu na 135° stepeni)
10. Ručka koja može da se ukloni (može da se sterilise u autoklavu na 135° stepeni),

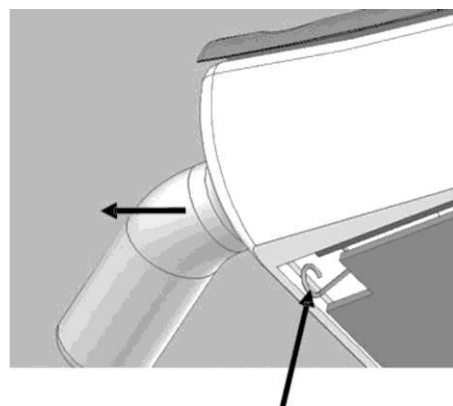
11. Kontrolna tastatura
12. Peristaltička pumpa (pogledajte odeljak o peristaltičkoj pumpi)



**UPOZORENJE:** Pokreti stolice su blokirani kada se aktiviraju dinamički instrumenti kako bi se izbeglo slučajno pomeranje stolice tokom operacije na pacijentu.

### 23.1 UKLANJANJE DRŠKE KONZOLE ZA RUKOVAOČA

Da biste uklonili dršku, povucite kuku u naznačenom pravcu i istovremeno povucite ručku. Da biste ga vratili, umetnite ručku na njeno mesto, lagano je pomerajte dok stožer ne bude na svom mestu i gurnite je do kraja, a zatim proverite čvrstoću ručke vršeći male vučne pokrete.



## 24. KRETANJE KOD AMBIDEKSTROZNE VERZIJE

- Priprema stolice: spustite stolicu do najniže tačke i naslonite naslon do maksimalne dužine.
- Uklonite oslonac za noge tako što ćete ga lagano podići nagore, a zatim povući nadole.
- Povucite ručicu koja se nalazi na ruci koja podržava jединicu za vodu na dnu stolice nagore.



- Lagano pomerajte stomatološku jединicu tokom njene rotacije ka željenoj strani dok ne prođe pored stolice.
- Otključajte polugu koja se nalazi na suprotnoj strani ruke koja podržava jединicu za vodu tako što ćete je povući naviše.



- Okrenite hidro jединicu u suprotnom smeru od onog u kome se nalazi.
- Okrenite stomatološku konzolu.
- Ponovo sastavite odmorište za noge.

## 25. PERISTALTIČKA PUMPA

Ovaj uređaj se koristi za hlađenje ili irigaciju operisanog područja izabranom tečnošću, bilo sterilnom ili ne. Može se koristiti na mikromotornom nasadniku, pomoću nasadnika sa spoljnim mlazom, na turbini, sa namenskim priključkom, i na SATELEC skidaču kamenca pomoću „Sterijointa“. Ovaj element se postavlja između skidača kamenca i creva i ima spojnu spojnicu za malo crevo peristaltičke pumpe.

Peristaltička pumpa se može aktivirati zahvaljujući sledećim koracima:

1. Povežite kapsulu sa sterilnim silikonskim cevima na kućište (sl. „A“ - „B“)
2. Povežite epruvetu sa iglom sa bocom u kojoj se nalazi tečnost, a zatim spojite cev bez završnog dela izabranog nasadnika
3. Povežite cev sa crevom nasadnika koristeći priložene žice.

Pritiskom na taster „2“ na zubarskoj konzoli, peristaltička pumpa će se aktivirati ako:

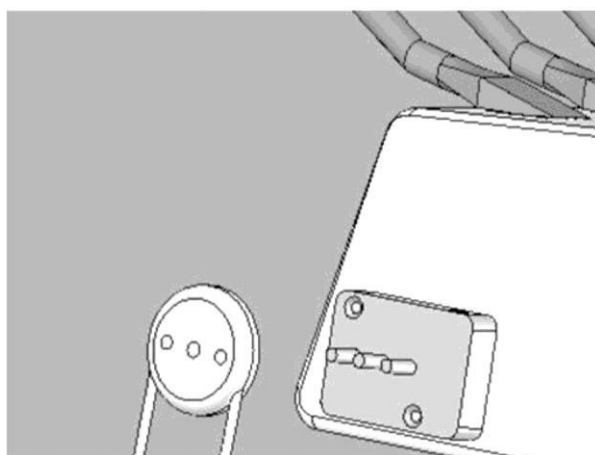
- Je instrument (mikromotor ili skidač kamenca) skinut sa svog mesta;
- je instrument imao tu funkciju od početka ili je otklonjen od strane ovlašćenog lica tehničara;
- Jedan od dva tastera „mlaz na instrumente“ (18-20 kontrolna tabla) je aktivan;
- Poluga pedale se pomera udesno (aktivacija peristaltičke pumpe sa uzetim instrumentom) ili na levo (aktivacija peristaltičke pumpe samo uz sledeće dovod tečnosti u instrumente).

Da biste podesili brzinu peristaltičke pumpe i promenili njen fluks, proverite meni za podešavanja.

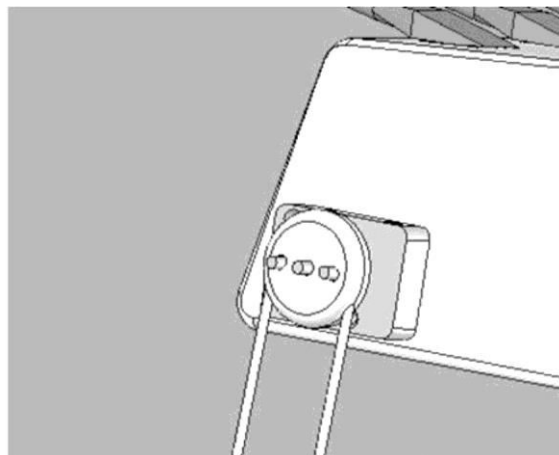


**UPOZORENJE:** Kada se aktivira taster 2, peristaltička pumpa se aktivira, a dovod vode se automatski deaktivira.

Slika A

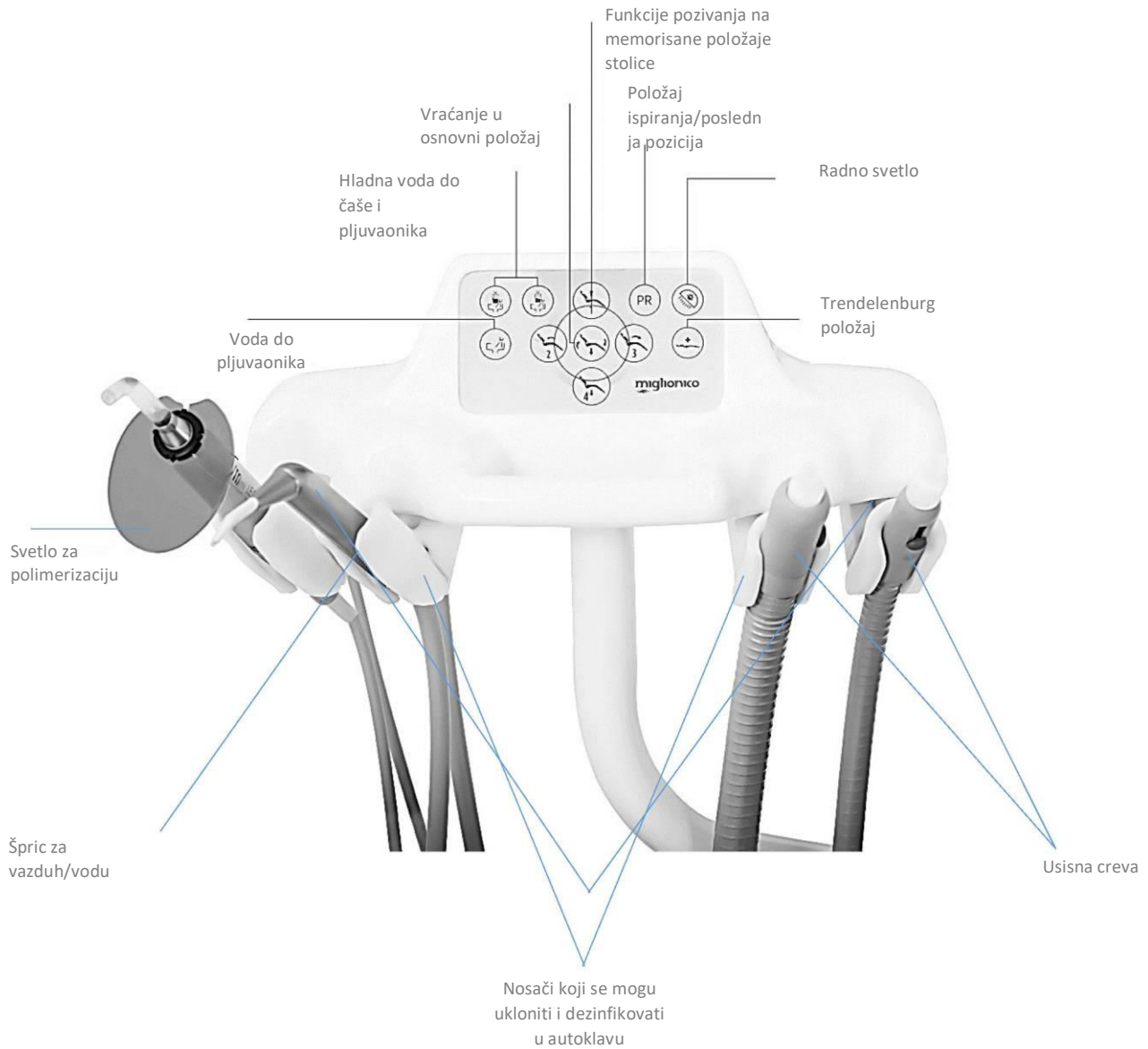


Slika B



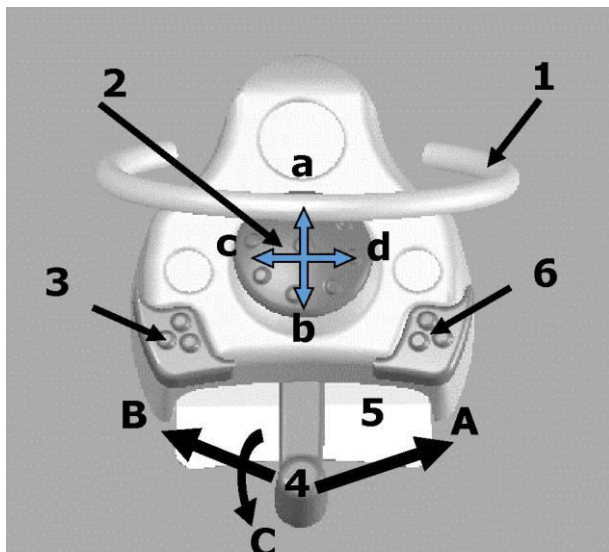
Peristaltička pumpa „SATELEC“ je instalirana na zubarskoj konzoli. Pumpa, opremljena silikonskom cevi i priborom, isporučuje se odvojeno od stomatološke jedinice, u sterilnom i posebnom pakovanju.

26. SASTAV KONZOLE ZA POMOĆNIKA

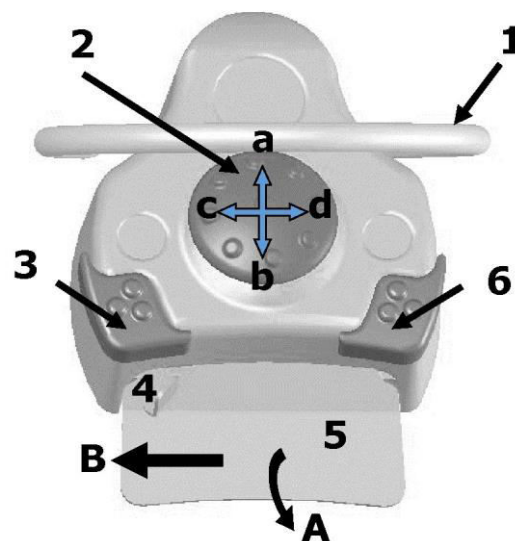


27. FUNKCIJE NOŽNE PEDALE

STANDARDNA PEDALA / WI-FI PEDALA



PEDALA ZA GURANJE



OPIS	STANDARDNA NOŽNA PEDALA / WI-FI NOŽNA PEDALA	PEDALA ZA GURANJE
1. POLUGA PEDALE (1)		
2. DŽOJSTIK (2) za kontrolu kretanja stolice:	a - sedište gore, b- sedište dole, c - naslon dole, d-naslon gore	a - sedište gore, b- sedište dole, c - naslon dole, d-naslon gore
3. DUGME ZA VRAĆANJE U OSNOVNI POLOŽAJ (3)	<p><b>1. Kada je instrument izabran, on aktivira mlaznjak na instrumentu.</b></p> <p>a) UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE konstantna voda do instrumenata (aktivna LED lampica «20»)</p> <p>b) Aktivira se «on/off water» [voda uključena/isključena] (aktivna LED lamp. «18» ) - regulacija dovoda</p>	<p><b>1. Kada je instrument izabran:</b></p> <p>a) DA, pritisnite DUGME ZA VRAĆANJE U OSNOVNI POLOŽAJ (3) da aktivirate dovod vode, pritisnite ponovo da deaktivirate.</p> <p>b) DA, lekar može da kontroliše dovod vode, pomerajući MALU ČELIČNU RUČICU (4) pedale u B smeru.</p>
	<p><b>2. Kada instrument nije izabran</b></p> <p>aktivira OSNOVNI POLOŽAJ [RESET] ILI POSLEDNJI POLOŽAJ [LAST POSITION] stolice (dugme LED lamp. «9» ).</p>	<p><b>2. Kada instrument nije izaberite</b></p> <p>aktivira OSNOVNI POLOŽAJ [RESET] ILI POSLEDNJI POLOŽAJ [LAST POSITION] stolice (dugme LED lamp. «9» ).</p>



4. BOČNA RUČICA (4)	<p><b>1. Kada je instrument izabran:</b></p> <p>a) <b>Rotirajući instrumenti za aktiviranje:</b> Pomeranjem <b>POLUGE (4)</b> u A-smeru, možete kontrolisati mikromotor, turbinu, (ako postoji elektromagnetni ventil za turbinu), napajanje skidača kamenca sa stalnim dovodom vode (svetli lampica „20“) odnosno regulisano snabdevanje vodom (led lampica „18“ je uključena). Dovod vode se može podesiti <b>ČELIČNOM PEDALOM (5)</b> guranjem u C smeru.</p> <p>b) <b>Sa kamerom na zubarskoj konzoli kontrola</b> (pogledajte odeljak „intraoralna kamera“)</p>	<p><b>2. Kada je instrument izabran:</b></p> <p>a) <b>Kontrola vodosnabdevanja:</b> Gurnite <b>ČELIČNU PEDALZ (5)</b> u A-smeru za aktiviranje i upravljanje mikromotorom, turbinom, (ako postoji elektromagnetni ventil za turbinu), napajanjem skidača kamenca sa stalnim dovodom vode (ako svetli LED lampica „20“) ili regulisanim dovodom vode (ako svetli LED lampica „18“). Regulacija dovoda vode se može podesiti pomoću <b>MALE ČELIČNE RUČICE (4)</b> koja se kreće u smeru B.</p> <p>b) <b>Kontrola kamere</b> (pogledajte</p>
	<p><b>2. Kada instrument nije izabran:</b></p> <p>Radna lampa je aktivirana. Pomerite <b>RUČKU (4)</b> u smeru B do kraja da biste je uključili i pomerite je u istom smeru da biste je isključili.</p>	<p><b>2. Kada instrument nije izabran:</b></p> <p>Aktivira vodu u čašu.</p>
5. ČELIČNA PEDALA (5)	<p><b>1. Kada je instrument izabran:</b></p> <p>Kontroliše dovod vode do instrumenata kada je uključen LED taster «18» (regulisano snabdevanje vodom).</p>	<p><b>1. Kada je instrument izabran:</b></p> <p>Kontroliše mikromotor, turbinu (ako postoji ventil), snagu skidača kamenca.</p>
	<p><b>2. Kada instrument nije izabran:</b> aktivira funkciju vode do čaše.</p>	<p><b>2. Kada instrument nije izabran:</b> ne aktivira nikakve funkcije.</p>
6. Taster PR (6).	<p><b>1. Kada je instrument izabran:</b></p> <p>Ova funkcija automatski pamti poslednju radnu položaj, aktivira položaj ispiranja (naslon se pomera nagore i svetlo rukovaoca se automatski isključuje ako je bilo uključeno). Ponovnim pritiskom na PR taster (6), stolica se automatski vraća u poslednji radni položaj.</p>	<p><b>1. Kada je instrument izabran:</b></p> <p>Ova funkcija automatski pamti poslednju radnu položaj, aktivira položaj ispiranja (naslon se pomera nagore i svetlo rukovaoca se automatski isključuje ako je bilo uključeno). Ponovnim pritiskom na PR taster (6), stolica se automatski vraća u poslednji radni položaj.</p> <p><b>2. Sa kontrolom kamere na konzoli stomatologa:</b> prethodne funkcije su onemogućene (međutim, mogu se aktivirati sa tastature). Pogledajte odeljak „intraoralna kamera“ za više funkcija kamere.</p>
	<p><b>2. Kada instrument nije izabran:</b> ista funkcija kao kada je instrument izabran.</p>	<p><b>2. Kada se sigurnosna brava izaberite</b> Lampica koja pokazuje uključenost uređaja [ON / OFF].</p>



**WI-FI NOŽNA PEDALA**

Ako pedala radi 3-4 sata dnevno, baterija pedale može trajati do 50-60 dana.

**Međutim, preporučljivo je da puniti pedalu jednom mesečno da biste produžili vek trajanja baterije.**

Napunjenost baterije se može pratiti LED diodom na pedali, a takođe i zvučnim signalom: ispod možete pronaći sažeti grafikon različitih režima signalizacije i njihovih posledičnih značenja.

ZNAČENJE	CRVENA LED L.	ZELENA LED L.	SIRENA
Pedala sa eksternim napajanjem - punjenje baterije	isključeno	Brzi vodič	isključeno
Pedala sa spoljnim napajanjem - napunjena baterija	isključeno	Fiksno svetlo	isključeno
Pedala na baterije - preostalo punjenje > 20%	isključeno	1 blic svakih 10 sek.	isključeno
Pedala na baterije - 10% < preostali kapacitet <= 20%	1 blic svakih 10 sek.	isključeno	isključeno
Pedala na baterije - preostali kapacitet <= 10%	isključeno	isključeno	1 kratki zvuk svakih 10 sek.

Pedala je opremljena sa:

- Kablom za napajanje (adapter) za punjenje
- Kablom za hitne slučajeve koji mu omogućava da radi čak i ako je baterija slaba



**UPOZORENJE: Baterija je litijum-jonska i ima 6 meseci garancije.**

## 28. SASTAV HIDRO JEDINICE

fig. A

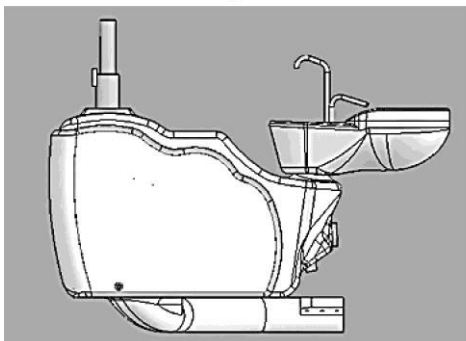
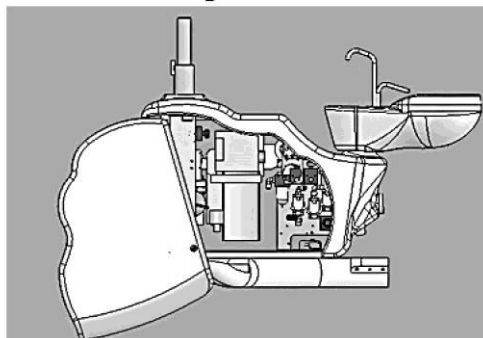


fig. B

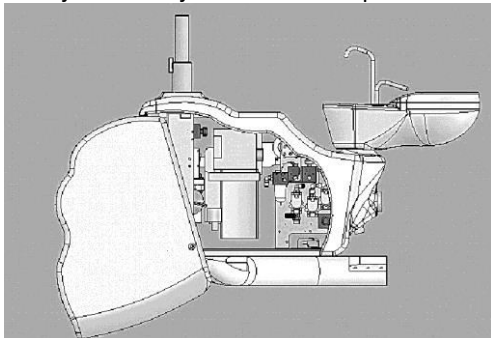


Za pristup unutrašnjem delu hidro jedinice potrebno je isključiti jedinicu. Za pristup elektronskom delu potrebno je ukloniti desni i levi bočni nosač nakon uklanjanja vučnih opruga u unutrašnjem delu (sl. B

**UPOZORENJE: nemojte uklanjati kolica ako jedinica nije isključena.**

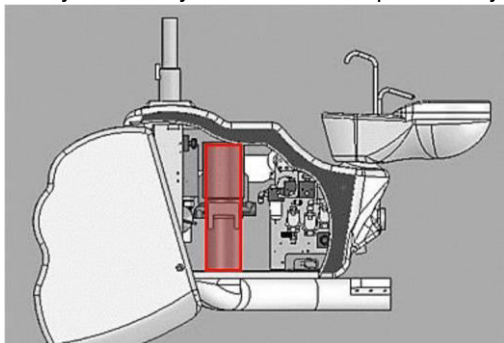
### HIDRO JEDINICA SA INTEGRISANOM METASIS "MST1" USISNIM SISTEMOM

Detalji održavanja su navedeni u pri nasadniku Metasys-a koji se isporučuje uz uređaj.



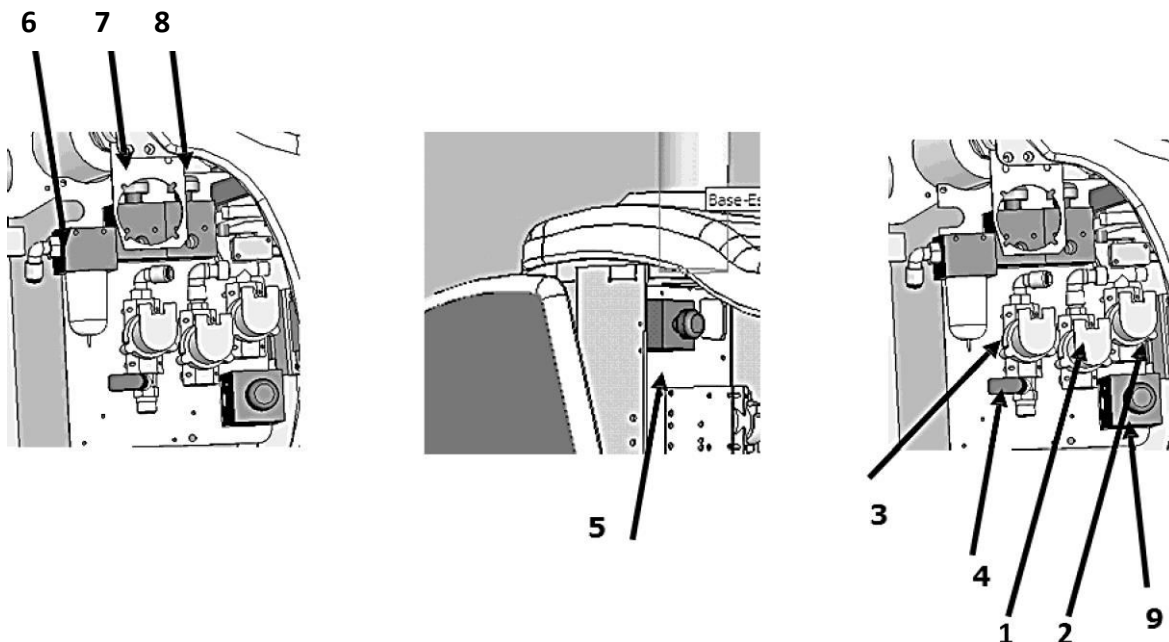
### HIDRO JEDINICA SA AMALGAMSKIM SEPARATOROM INTEGRISANIM U USISNOM SISTEMU

Detalji održavanja su navedeni u uputstvu koje se isporučuje uz jedinicu.



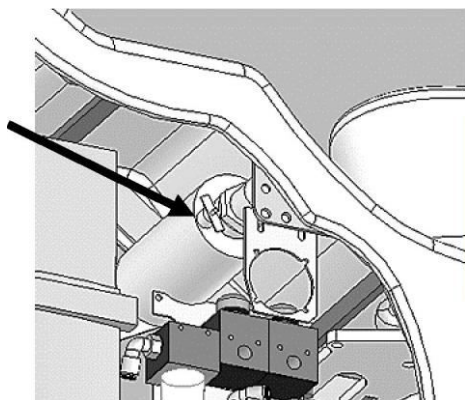
**Ako usisni sistem tečnosti ili amalgama nije integrisan u hidro jedinicu, nema drugog uređaja unutar hidro jedinice.**

## 29. SOLENOIDNI VENTILI, PLJUVAONIK, REDUKTORI PRITISKA



1. Elektromagnetni ventil hladne vode do čaše
2. Solenoidni ventil topla voda do čaše
3. Voda elektromagnetnog ventila do pljuvaonika
4. Slavina za regulaciju vode do pljuvaonika
5. Reduktor pritiska vode na nasadnike
6. Vazdušni filter
7. Reduktor pritiska vazduha na nasadnike
8. Reduktor pritiska vazdušnog mlaza na nasadnike i rezervoar za dezinfekciju miksera
9. Reduktor pritiska vode do čaše

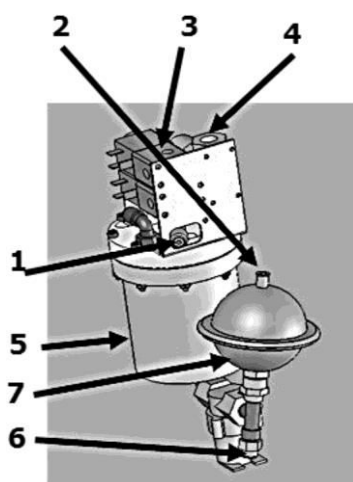
## 30. TAJMER TOPLE VODE ZA ČAŠU



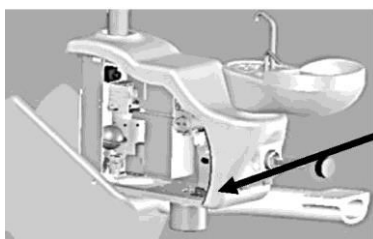
Pritisnite dugme za napajanje dodatnog termostatskog kotla.

**UPOZORENJE:** aktiviranje ovog termostata biće neophodno samo ako uređaj radi bez vode ili u slučaju kvara standardnog termostata. Ako problem i dalje postoji, obratite se našem servisu.

### 31. „MDS“ I „MDS+“ AUTOMATSKI MEŠAČ MREŽNE VODE I TEČNOSTI ZA DEZINFEKCIJU



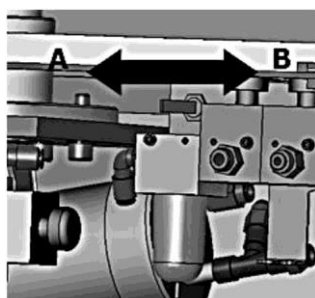
- 1 - Priključak za dovod vazduha od reduktora pritiska do nasadnika
- 2 Vazdušni pritisak
- 3 - Priključak za dovod vazduha u mešalicu sa pritiskom od 2 bara
- 4 - Glavni konektor za dovod vode
- 5 - Rezervoar za mešanje
- 6 - Priključak za dovod vode i rastvora
- 7 - Mali rezervoar za dovod vode u nasadnike tokom dopunjavanja glavnog rezervoara



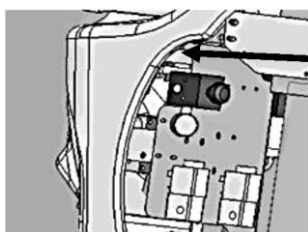
**Pažnja: Nivo tečnog koncentrata treba proveravati i dopunjavati svake sedmice**



**UPOZORENJE: preporučljivo je koristiti samo tečnost koju isporučuje MIGLIONICO, kako bi se osiguralo ispravno funkcionisanje uređaja odnosno radi bezbednosti pacijenata i rukovalaca.**



- Postavite ručicu u položaj „A“ da biste dobili vodu sa dezinfekcionim sredstvom iz raspršivača nasadnika i iz dozatora za vodu do čaše.
- Postavite ručicu u položaj „B“ da bi voda iz mreže dospela do svakog ventila.



Reduktor pritiska koji reguliše pritisak rezervoara MDS na 2 bara pritiska.



**UPOZORENJE: NEMOJTE DODIRIVATI**

**31.1 CIKLUS INTENZIVNE DEZINFEKCIJE MMDS+ AKTIVACIJA:**

1. Uđite u meni „podešavanje vremena“ pritiskom na tastere „+“ i „-“.

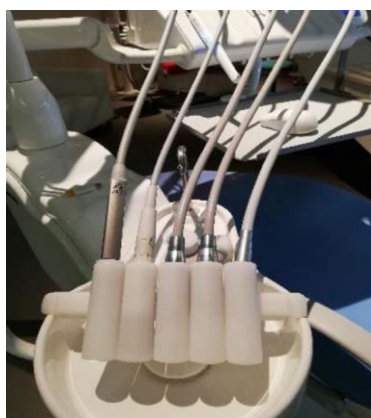
Kada otpustite taster, videćete sledeći tekst:



2. Ponovnim pritiskom + videćete sledeći tekst:



3. Stavite sve instrumente u sistemske utore.



4. Pritisnite dugme samo jednom da biste pokrenuli  ciklus dezinfekcije.

Tokom ciklusa, jedinica će proizvoditi zvučni signal svakih 5 sekundi.


Postupak se sastoji od 2 faze i traje ukupno 10 minuta.

Prva faza se sastoji od 2 ciklusa pranja sa WK Metasys tečnošću od 3%, dok je druga faza sastavljena od 2 ciklusa pranja sa 1%.

Neće biti moguće koristiti uređaj tokom celog ciklusa intenzivne dezinfekcije.

Na kraju postupka, jedinica će ispustiti 3 zvučna signala i videćete sledeću poruku.



Da biste prekinuli ciklus i radili sa jedinicom, pritisnite dugme  „poziv asistentu“.

Ako se iskaćući prozor „Ciklus dezinfekcije je prekinut“ ne prikaže, pokrenite drugi ciklus dezinfekcije i kontaktirajte tehničku pomoć.

### 31.2 INFORMACIJA O TEČNOSTI ZA DEZINFEKCIJU METASIS „GREEN & CLEAN WK”

Godinama je nekoliko studija pokazalo kako je stomatološka ordinacija mesto za potencijalno prenošenje infekcija, koje u nekim slučajevima mogu biti i veoma teške, kako za pacijente, tako i za rukovaoce.

Rizik može biti uzrokovan sledećim razlozima:

- Nasadnici nisu pravilno sterilisani;
- Kontaminirana voda unutar hidro krugova za prskanje jedinice.

Problem povezan sa sterilizacijom kontaminiranih ručica sada je rešen zahvaljujući upotrebi savremenih autoklava; međutim, ovo nije dovoljno da se rukovaoci i pacijenti zaštite od rizika od mogućih unakrsnih infekcija.

Jedan od najkritičnijih i potcenjenih aspekata bavi se potencijalnim rizikom od unakrsnih infekcija izazvanih vodom koju jedinica isporučuje tokom prskanja.

Različite studije, počevši od 60-ih godina prošlog veka, dalje su istraživale temu kontaminacije hidro-kola stomatoloških jedinica, koja je uzrokovana prisustvom opasnih mikroorganizama u vodi.

Mehanizam koji dovodi do kontaminacije vode unutar stomatološke jedinice može se sažeti na sledeći način:

Voda iz vodovoda koja se uliva u hidro krugove jedinice uvek sadrži mikroorganizme koji tokom vremena prijanjaju za zidove cevi, stvarajući biofilm.

**Biofilm je koncentrat organskih molekula i mikroorganizama na površini materijala koji stvara sloj gde oni mogu rasti i razmnožavati se bez ograničenja.**

**Unutar stomatološke jedinice, biofilm može da sadrži i druge mikroorganizme koji potiču od pacijenata koji su podvrgnuti hirurškom lečenju.**

Tokom hirurških tretmana, bakterije usne duplje pacijenta mogu preko instrumenata ući u hidrično kolo jedinice uz pomoć kapilarnosti, stvarajući tako nove biofilme ili se lepeći za već postojeće biofilme. Dakle, populacija vodenih mikroba se naglo povećava i stalno se povećava potencijalno opasnim bakterijama i virusima.

Aktivacija instrumenata izaziva kontinuirano oslobađanje mikroorganizama iz biofilma, stvarajući tako veliki rizik od unakrsnih infekcija.

Glavni mikroorganizmi unutar hidro krugova jedinice su: PSEUDOMONAS AERUGINOSA, LEGIONELLA, LACTOBACILLUS, SALMONELLA, STAPHYLOCOCCUS AUREUS, STREPTOCOCCUS, HIV, HBV, HCV, kvasne infekcije, varicele, mononukleoza.

#### **WK LIKUID od METASYS-a**

To je koncentrat za dezinfekciju sanitarne vode i dezinfekciju cevovodnih sistema stomatoloških jedinica.

#### **HEMIJSKI SASTAV:**

Voda, vodonik peroksid, stabilizatori i srebro

#### **KARAKTERISTIKE PROIZVODA**

Kontinuirana dezinfekcija cevovodnih sistema stomatoloških jedinica na bazi vodonik peroksida (razređenog na 0,0235%).

Kontinuirana i dozirana alimentacija vodonik peroksidom iz netoksičnog koncentrata. Biorazgradivo u skladu sa CEE Direktivom 84/449

Oznaka CE

## 32. ODRŽAVANJE

### 32.1 ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA

**UPOZORENJE:** tokom radnji na održavanju, čišćenju i dezinfekciji, zaštitite oči, disajne puteve, usta i kožu nošenjem posebnih naočara, maski za jednokratnu upotrebu i rukavica.

Da bi dezinfikovao i očistio sve površine, MIGLIONICO je testirao i odabrao „GREEN&CLEAN SK“ DEZINFEKCIJNU PENU BEZ ALKOHOLA. Preporučuje se upotreba ovog proizvoda za dezinfekciju površina medicinskih uređaja osetljivih na alkohol (tj. ručke, skaj i plastične navlake).

Nemojte ispariti proizvod na površinama, već ga stavite na meku krpu i zatim njome očistite sve delove jedinice i stolice:

Pre dezinfekcije tastatura, morate aktivirati zaključavanje tastera: istovremeno pritisnite oba tastera „+“ i „-“ na tastaturi rukovaoca; nakon 3 sekunde će se aktivirati sirena, a zatim pritisnite taster „12“ (aktivacija lampe rukovaoca). Na ekranu ćete videti znak „CL“ i tastatura rukovaoca će biti neaktivna 20 sekundi, što vam omogućava da dezinfikujete tastaturu. Tastatura pomoćnika je zaključana na 20 sekundi. istovremenim pritiskom na 11 (topla voda do čaše) i 15 (pljuvaonik). Tokom ovog vremenskog intervala, LED indikatori trepću.

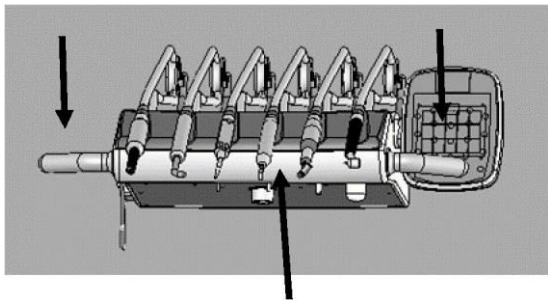
Da biste očistili pljuvaonik, pratite sledeće korisne savete:

- **Opšte održavanje:** očistite površinu toplom vodom i delikatnim sredstvom za čišćenje (preporučujemo upotrebu Green & Clean MB od METASYS-a) za dezinfekciju;
- **Mrlje od krečnjaka, sapuna ili mineralnih proizvoda:** očistite sredstvom za čišćenje protiv kamenca. Završite postupak čišćenja ispiranjem toplom vodom.
- **Druge vrste mrlja:** očistite sredstvom za čišćenje amonijaka. Završite postupak čišćenja ispiranjem toplom vodom.

**Trajne mrlje (male ogrebotine ili opekotine):** ako pokrivni film nije oštećen u celoj svojoj debljini, dovoljno je koristiti abrazivnu pastu. Da biste vratili početnu svetlinu, koristite pastu za poliranje ili lak.

### 32.2 STERILIZACIJA

Delovi koji se mogu sterilisati u autoklavu su:



#### STOMATOLOŠKA KONZOLA

- Bočne ručke stomatološke konzole se lako skidaju kako bi se zamenile između jednog pacijenta i drugog.
- Silikonski tepih ispod nasadnika



#### KONZOLA ZA ASISTENTA



#### PLJUVAONIK DISPENZERA VODE

- Dispenser vode od nerđajućeg čelika i smole



**UPOZORENJE:** ako se pljuvaonik ukloni vertikalnim pokretom, može doći do blokade uređaja, jer ovo je mesto na kome se nalazi jedan od bezbednosnih sistema.

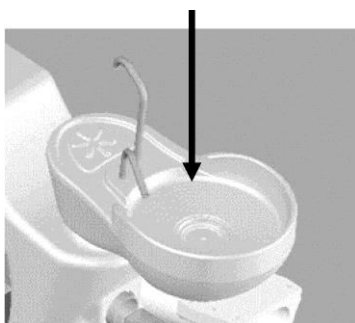
**UPOZORENJE:** za dezinfekciju i sterilizaciju nasadnika pročitajte uputstva na njihovom pakovanju.

### 33. VERIFIKACIJE OD STRANE RUKOVAOCA

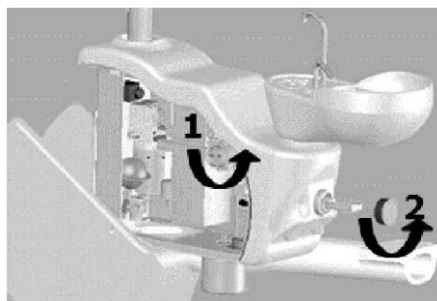
#### 33.1 DNEVNE

- Čišćenje glavnog filtera pljuvaonika sl. (A)
  - Čišćenje sekundarnog filtera za pljuvaonik, ako postoji, „1“ sl. (B)
  - Hirurško čišćenje usisnog filtera „2“ sl. (B.)
  - Čišćenje pljuvaonika korišćenjem Green & Clean MB od METASYS-a
  - Čišćenje površina sa Green & Clean SK od METASYS-a korišćenjem proizvoda kao što je pomenuto u odeljku. ČIŠĆENJE I DEZINFEKCIJA
  - Aspire dezinfekciona tečnost za hiruršku aspiraciju na kraju svakog dana, pre i posle zahvata.
- Preporučujemo ekskluzivnu upotrebu proizvoda kompanije Green & Clean M2 METASIS kako je navedeno na pakovanju

Slika „A“



Slika „B“

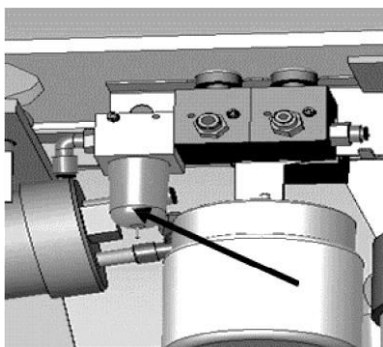


#### 32.2. SEDMIČNA

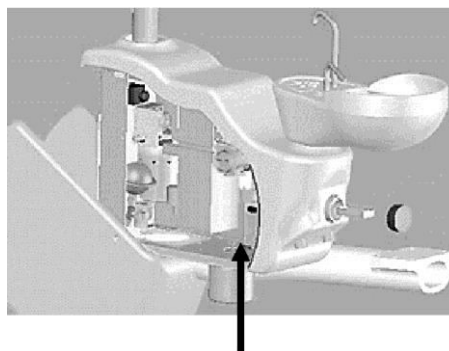
Ispraznite kondenzaciju vazdušnog filtera sl. „C“.

Napunite rezervoar za dezinfekciono sredstvo sl. „D“.

Slika „C“



Slika „D“



Sa „DURR“ dodacima:

- Ako je separator amalgama ili drugi DURR pribor ugrađen u hidro jedinicu, pročitajte uputstvo za upotrebu koje je isporučeno uz uređaj.

Sa dodacima „METASYS“:

- Ako je separator amalgama ili ECO MST1 Metasis ugrađen u hidro jedinicu, pročitajte uputstvo za upotrebu isporučeno uz jedinicu.



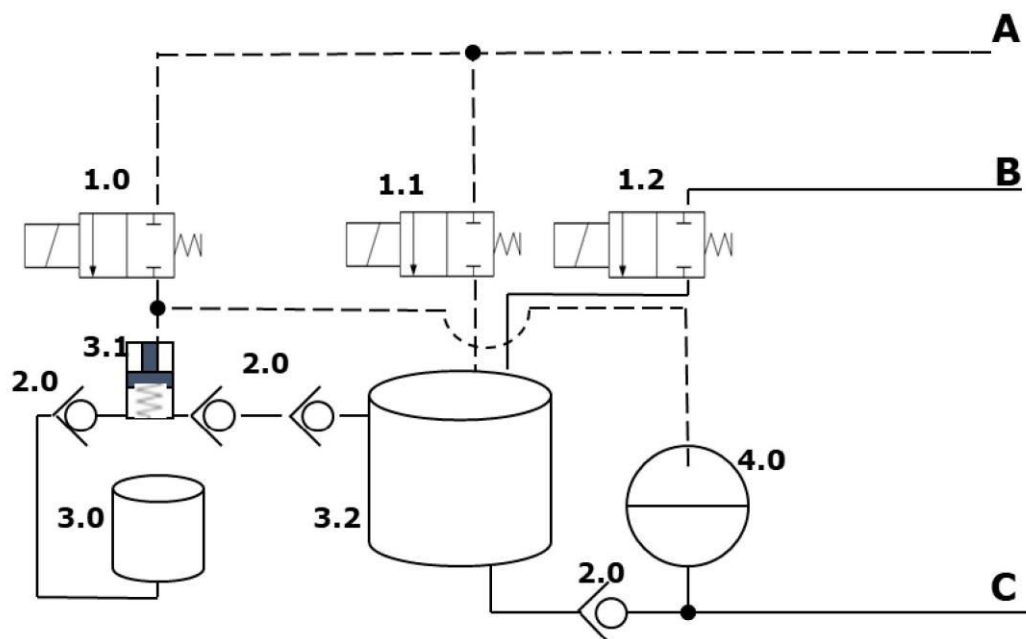
**UPOZORENJE:** sadržaj rezervoara mora da se odloži na deponiju kako je navedeno u odgovarajućim priručnicima

**33.3 OBAVEZNI GODIŠNJI TESTOVI KOJE ZAHTEVA RUKOVALAC DA SE IZVRŠE OD STRANE OVLAŠĆENOG TEHNIČARA.**

- Sistem unutrašnje kontrole
- Kontrola sistema za filtriranje vazduha i vode
- Zamenite O'-prsten na priključku mikromotora
- Kontrola bezbednosnog sistema stolice
- Kontrola bezbednosnog sistema pljuvaonika
- Kontrola sistema bezbednosti kraka za asistenta
- Funkcionalna kontrola stolice i memorijskog sistema
- Unutrašnja kontrola priključaka za struju, vodu i vazduha
- Kontrola ravnoteže krakova
- Kontrola bloka letve naslona za glavu
- Funkcionalna kontrola nasadnika
- Kontrola pritiska vode i vazduha instrumenta
- Kontrola funkcija
- Kontrola separatora amalgama
- Kontrola hirurškog usisavanja
- Obuka medicinskog i pomoćnog osoblja o održavanju i korišćenju stomatološke jedinice

DATUM	OPIS INTERVENCIJE	POTPIS TEHNIČARA

34. HIDRAULIČKA I PNEUMATSKA ŠEMA „MDS“

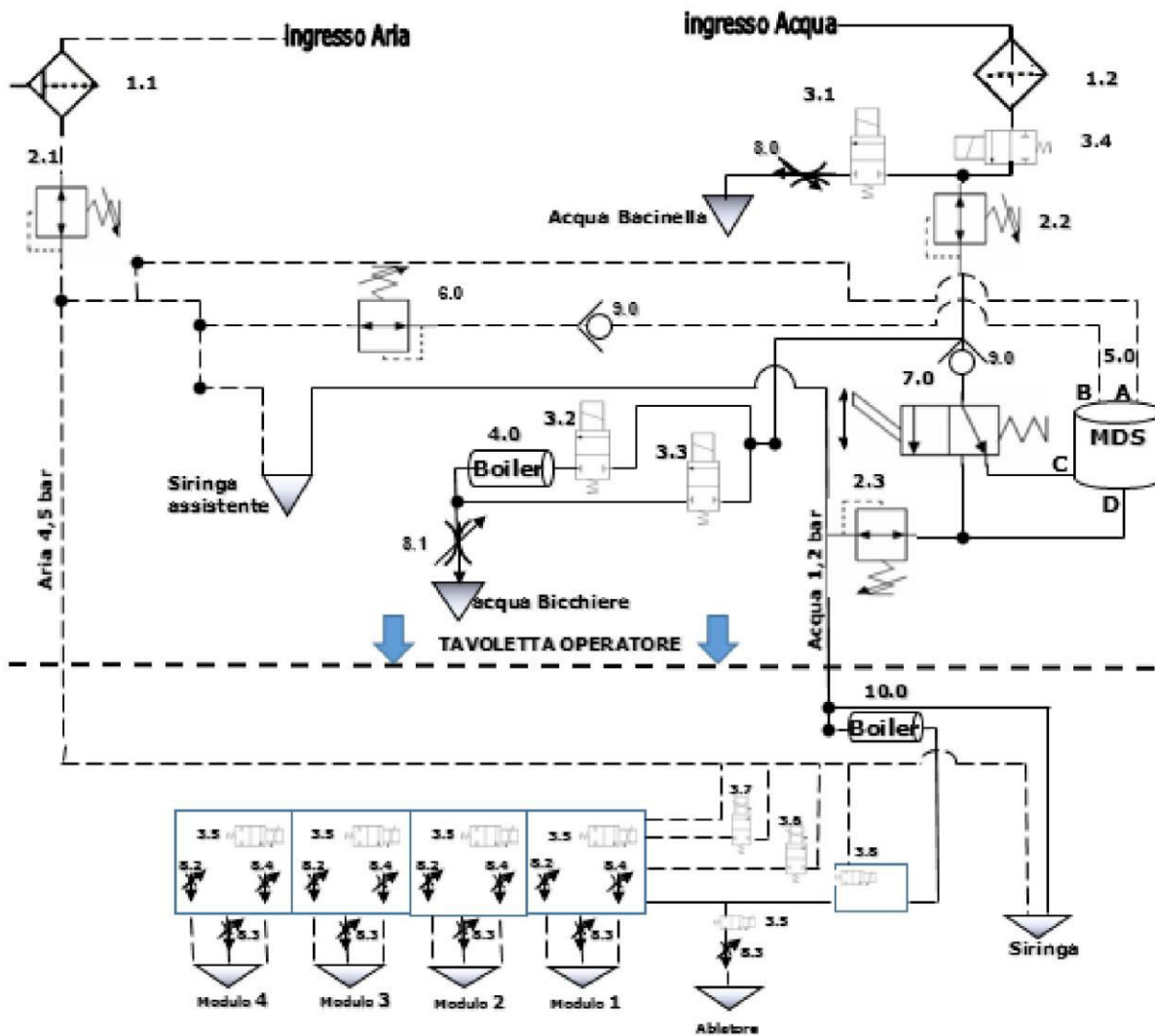


- A. Ulaz vazduha za stvaranje pritiska u dozatoru i rezervoaru
- B. Neto unos vode
- C. voda pomešana sa dezinfekcionim sredstvom do izlaza instrumenata

- 1.0 Solenoidni ventil za dozator dezinfekcionog sredstva
- 1.1 Elektromagnetni ventil za stvaranje pritiska u rezervoaru za mešanje
- 1.2 Elektromagnetni ventil za ulaz vode u mrežu
- 2.0 Ventil bez povratka
- 3.0 Rezervoar sa koncentrovanim dezinfekcionim sredstvom
- 3.1 Dozator koncentrovanog dezinfekcionog sredstva
- 3.2 Rezervoar za mešavinu vode i dezinfekcionih sredstava
- 4.0 Rezervoar za dovod vode za instrumente tokom mešanja tečnosti za dezinfekciju sa vodom

35. HIDRAULIČKA I PNEUMATSKA ŠEMA SA “MDS” 111-02-00I

35.1 SA „MDS“ NA STOMATOLOŠKOJ KONZOLI



- 1.1 Filter za vazduh
- 1.2 Filter za vodu
- 2.1 Reduktor pritiska rotacionog vazduha
- 2.2 Reduktor pritiska vazdušnog mlaza
- 2.3 Reduktor pritiska vode
- 2.4 Reduktor pritiska
- 3.1 Elektromagnetni ventil pljuvaonika
- 3.2 Elektromagnetni ventil tople vode do čaše
- 3.3 Elektromagnetni ventil hladne vode do čaše
- 3.4 Voda elektromagnetnog ventila skidača kamenca
- 3.5 Elektromagnetni ventil rotacije vazduha mikromotora
- 3.6 Mlaz za vazduh sa elektromagnetnim ventilom mikromotora
- 3.7 Elektromagnetni ventil za vodu mikromotora
- 3.8 Elektromagnetni ventil rotacije vazduha turbine 1
- 3.9 Mlaz za vazduh sa elektromagnetnim ventilom turbine 1
- 3.10 Voda sa elektromagnetnog ventila turbine 2
- 3.11 Elektromagnetni ventil rotacije vazduha turbine 2
- 3.12 Mlaz za vazduh sa elektromagnetnim ventilom 2
- 3.13 Voda sa elektromagnetnog ventila turbine 2
- 3.14 Opšti elektromagnetni ventil vode
- 3.15 Proporcionalni elektromagnetni ventil vazduha
- 4.0 Bojler
- 5.0 Mešalica za dezinfekciju
- 6.0 Reduktor pritiska za dovodni rezervoar
- 7.0 Birač neto rezervoara za vodu ili tečnost
- 8.0 Slavina za regulaciju vode
- 9.0 Nema povratnog elektromagnetnog ventila

### 36. IZVEŠTAJ O ISPITIVANJU BEZBEDNOSTI

U prilogu ovog uputstva ljubazno ćete naći štampani obrazac „IZVEŠTAJ O ISPITIVANJU“ koji je sproveden u našoj fabrici u Acquaviva delle fonti (BA) o „Bezbednosnim testovima“ sprovedenim u skladu sa propisom CEI EN 60601-1 na stomatološka jedinica „NICE TOUCH“ koju ste kupili

### 37. STOPE KOMPATIBILNOSTI

Stope kompatibilnosti sa DM prema 60601-1-2 su:

- 15 kV vazduh
- odliv napona 2kV/100kHz
- magnetno polje: 30A/m
- CISPR Emisije 11 klasa A o B
- Harmonični EN 61000-3-2 klasa A
- otpornost na RF struje u opsegu 150kHz-80MHz 3V modulacija 80% 1kHz
- otpornost na prenaponski 1kV diferencijalni režim i 2kV zajednički režim
- otpornost na RF polje:

<b>Polje (V/m)</b>	<b>Frekvencija snage</b>	<b>Modulacija</b>
3	80MHz: 2700MHz	1% AM na 80 kHz
27	380MHz: 390MHz	18Hz PM 50%
28	430 MHz 470 MHz, 6	18Hz PM 50%
9	704MHz:787MHz	217Hz PM 50%
28	800MHz:960MHz	18Hz PM 50%
28	1700MHz:1990MHz	217Hz PM 50%
28	2400MHz:2570MHz	217Hz PM 50%
9	5100MHz:5800MHz	217Hz PM 50%

38. IZVEŠTAJ O RF I ESD TESTIRANJU I UPOZORENJA

UPUTSTVO ZA KORISNIKE I SAVETI PROIZVOĐAČA O ELEKTROMAGNETNOM POLJU

(EN ISO 60601-1-2 čl. 6)

Testiranje emisija		
Testiranje emisija	Usaglašenost	Elektromagnetno podešavanje - vodič
RF emisije CISPR 11	Grupa 1	Skener koristi RF energiju samo za svoje unutrašnje funkcije. Zbog toga su njegove RF emisije veoma niske i nije verovatno da će izazvati smetnje u obližnjoj elektronskoj opremi.
RF emisije CISPR 11	—	Stomatološka jedinica Miglionico je pogodna za upotrebu u svim ustanovama, uključujući i kućne model Fi-E je pogodan za upotrebu u svim objektima, uključujući domaće objekte i one koji su direktno povezani na javnu niskonaponsku mrežu napajanja koja napaja zgrade koje se koriste za kućne potrebe.
Harmoničke emisije IEC	Usaglašenost Klase B	Uređaj je moguće koristiti u svim ustanovama, uključujući i domaćinstva i one objekte neposredno
Fluktuacije napona/emisija treperenja IEC 61000-3-3	Usaglašenost	povezane na javnu niskonaponsku mrežu napajanja koja napaja zgrade koje se koriste za kućne potrebe.

Imunost			
Skener je namenjen za upotrebu u dole navedenom elektromagnetnom okruženju. Kupac ili korisnik modela Fi-E treba da se uveri da se koristi u takvom okruženju.			
Test imuniteta	Nivo ispitivanja EN 60601-1-2	Nivo usaglašenosti	Elektromagnetno okruženje – smernice
Elektrostatičko pražnjenje (ESD) IEC 61000-4-2 61000-4-2	±6 kV kontakt 8 kV vazduh	III 6kV kontak 8 kV vazduh	Podovi treba da budu od drveta, betona ili keramičkih pločica. Ako su podovi obloženi sintetičkim materijalom, relativna vlažnost treba da bude najmanje 30%.
Burst/brzi tranzient 61000-4-8	2 kV za vodove napajanja	2 kV za vodove napajanja	Kvalitet električne energije treba da bude kao u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Skok napona 61000-4-8	1kV diferencijalni režim	1kV diferencijalni režim	Kvalitet električne energije treba da bude kao u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.
Padovi napona, kratki prekidi i varijacije napona na ulaznim vodovima napajanja po IEC 61000-4-11	< <5 % UT (>95% pad u UT.) tokom 0,5 ciklusa <5 % UT (>95% pad u UT.) tokom 1 ciklusa 70% UT (30% pad u UT) za 25 ciklusa  <5% UT (>95% pad u UT) za 250 ciklusa UT)  <5% UT (>95% pad u UT) za 250 ciklusa UT)  < <5 % UT (>95% pad u UT.) tokom 5 ciklusa <5 % UT (>95% pad u UT.) tokom 1 ciklusa 70% UT (30% pad u UT) za 25 ciklusa	< <5 % UT (>95% pad u UT.) tokom 0,5 ciklusa <5 % UT (>95% pad u UT.) tokom 1 ciklusa 70% UT (30% pad u UT) za 25 ciklusa  <5% UT (>95% pad u UT) za 250 ciklusa UT)  <5% UT (>95% pad u UT) za 250 ciklusa UT)  < <5 % UT (>95% pad u UT.) tokom 5 ciklusa <5 % UT (>95% pad u UT.) tokom 1 ciklusa 70% UT (30% pad u UT) za 25 ciklusa	Kvalitet električne energije treba da bude kao u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju. Ako korisnik skenera zahteva kontinuirani rad tokom prekida prenosa električne mreže, preporučuje se da se skener napaja iz neprekidnog napajanja ili baterije.
Magnetno polje frekvencije napajanja 61000-4-8	3 A/m	3 A/m	Kvalitet električne energije treba da bude kao u tipičnom komercijalnom ili bolničkom okruženju.

Aspekti imuniteta na rf			
Skener je namenjen za upotrebu u dole navedenom elektromagnetnom okruženju. Kupac ili korisnik CuringPen-E treba da se uveri da se uređaj koristi u takvom okruženju.			
Test imuniteta	Nivo ispitivanja EN 60601-1-2	Nivo usaglašenosti	Elektromagnetno okruženje – smernice
RF sprovedeno 61000-4-8	3 kHz do 80 MHz	3 Veff od 150 kHz do 80 MHz	Komunikaciona oprema ne treba da se koristi bliže bilo kom delu skenera, uključujući kablove, od preporučene udaljenosti RF prenosiva i mobilna RF komunikaciona oprema ne bi trebalo da se koristi bliže bilo kom delu modela Fi-E, uključujući kablove, od preporučenog rastojanja izračunatog iz jednačine koja se primenjuje na frekvenciju predajnika. Preporučeno rastojanje: d= 1,2 P od 150 kHz do 80 MHz d= 1,2 P od 80 MHz do 800 MHz d= 2,3 P od 2.3 MHz od 800 MHz do 2,5 GHz gde je P maksimalna izlazna snaga predajnika u vatima (W) prema proizvođaču predajnik , a d je preporučeno rastojanje u metrima (m).
Izračena RF 61000-4-8	3 Veff od 80 MHz do 2,5GHz	3 Veff od 80 MHz do 2,5GHz	
Jačina polja od fiksnih RF predajnika, kako je utvrđeno elektromagnetnim ispitivanjem lokacije, a treba da bude manja od nivoa usklađenosti u svakom frekventnom opsegu. b Može doći do smetnji u blizini opreme označene sledećim simbolom: Do smetnji može doći u blizini opreme označene sledećim simbolom:			

**Preporučena razdaljina između prenosne i mobilne RF komunikacione opreme i skenera**

Skener je namenjen za upotrebu u elektromagnetnom okruženju u kojem se kontrolišu zračeni RF smetnje. Kupac ili korisnik skenera može pomoći u sprečavanju elektromagnetnih smetnji održavanjem minimalne udaljenosti između prenosive i mobilne RF komunikacione opreme (predajnika) i skenera kao što je preporučeno u nastavku, u skladu sa maksimalnom izlaznom snagom komunikacione opreme.

Nazivna maksimalna izlazna snaga predajnika (W)	Udaljenost razdvajanja prema frekvenciji predajnika (m)		
	D = 150 VP 80 MHz do 80 MHz d = 1,2 P	D = 80 VP 80 MHz do 800 MHz d = 1,2 P	800 MHz do 2 GHz d = 2,3 H
0,01	0,12	0,12	0,23
0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

Za predajnike koji imaju maksimalnu izlaznu snagu koja nije navedena iznad, preporučeno rastojanje d u metrima (m) može se proceniti korišćenjem jednačine koja se primenjuje na frekvenciju predajnika, gde je P maksimalna izlazna snaga predajnika u vatima (W) prema proizvođaču predajnika.

Napomene:

- (1) Na 80 MHz i 800 MHz primenjuje se razdaljina razdvajanja za viši frekventni opseg.
- (2) Ove smernice se možda ne primenjuju u svim situacijama. Na elektromagnetno širenje utiču apsorpcija i refleksija od struktura, objekata i ljudi.



**Miglionico S.r.l.**

**Headquarters and production:**

Via Molise, Lotti 67/68 Z.I - 70021

Acquaviva delle Fonti (BA) - ITALY

P. Iva: 05306940726

Tel +39 080 759552 - Fax +39 080 2220970

web: [www.miglionico.net](http://www.miglionico.net)

**CONTACTS:**

Service: [service@miglionico.net](mailto:service@miglionico.net)

Sales: [export@miglionico.net](mailto:export@miglionico.net)

Accounting dpt: [info@miglionico.net](mailto:info@miglionico.net)